



Du 6 au 16 janvier
Une nouvelle ère pour le Tournoi national de hockey Bantam de L'Ancienne-Lorette

page 5



La Caisse soutient l'AGAAL

page 26

Husqvarna
Nouveaux
Modèles
2011
418-871-2248

Scierie Mobile Gilbert
6325, boul. W. Hamel

le JOURNAL de L'Ancienne-Lorette

Le Journal d'information | www.journ-al.ca

Marie-Ève Corriveau
Agente en assurance de dommages des particuliers

Tout commence par la confiance

PROMUTUEL
PORTNEUF-CHAMPLAIN

promutuel.ca

Québec • 418 872-2430 • 1528, avenue Jules-Verne
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

Le Centre multigénérationnel sera livré le 31 mars prochain



page 3



L'exposition annuelle du Cercle de Fermières de L'Ancienne-Lorette a connu un **succès retentissant**

page 4



L'AGAAL **participera activement** au Festival des neiges des 5 et 6 février prochain

page 7



Les **Rafales Cadettes B remportent** le tournoi de Chutes-Chaudières

page 23



Participation record au brunch de Noël du Club Optimiste

page 8

Le restaurant Tuscanos remporte deux prix au Gala de la restauration



page 10

Le LORETTAIN
JOURNAL MUNICIPAL DE LA VILLE DE L'ANCIENNE-LORETTE

Pages 11 à 18

Desjardins
Caisse populaire du Piémont Laurentien

418 872-1445

Place d'affaires L'Ancienne-Lorette
1638, rue Notre-Dame

Place d'affaires secteur Val-Bélair (Québec)
1095, boulevard Pie-XI Nord

Heures d'ouverture

Lundi	10 h à 16 h
Mardi	10 h à 16 h*
Mercredi	10 h à 17 h*
Jeudi	10 h à 19 h*
Vendredi	10 h à 16 h

* Conseillers disponibles sur rendez-vous jusqu'à 20 h.

L'Ancienne-Lorette

L'Ancienne-Lorette **Loretteville** **L'Ancienne-Lorette** **L'Ancienne-Lorette** **Cap-Rouge** **L'Ancienne-Lorette**

NOUVEAU **NOUVEAU** **NOUVEAU** **NOUVEAU** **NOUVEAU** **NOUVEAU**

1931, St-Jean-Baptiste
Spacieux bungalow 2006, garage indépendant 17 x 24 chauffé avec plafond 9,5 pi.

10865, de l'Hôpital
Libre rapidement, maison 32 X 35 avec garage attaché, toute rénovée. 219 000 \$

1907, des Granges
Luxueux et lumineux, bordé par la rivière. **NOUVEAU PRIX** 449 900 \$

1948, des Granges
Style champêtre, cottage 30 X 32, garage attaché 15 X 24, 4 c.c., 2 s.b. 429 000 \$

1400-308, boul. Chaudière
Condo, 3 chambres, libre immédiatement, 3^e étage 214 000 \$

1904, Laval
 VENDU
Prix demandé : 239 900 \$
Prix vendu : 225 000 \$

RE/MAX CAPITAL
Agence immobilière
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

Tranquillit 418 564-6305

Serge Mainguy
Courtier immobilier
Bur. : 418 627-3120 • www.sergemainguy.com

**Une accessibilité à la hauteur
de vos attentes**



Desjardins
Caisse populaire
du Piémont Laurentien



La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien vous souhaite de l'amour, de la santé et de la prospérité en ce début d'année.

Elle vous offre sur un plateau d'argent **une accessibilité à la hauteur de vos attentes** et des services financiers adaptés à votre profil!

Bonne année 2011!

	Services caissiers et de convenance	Services conseils (sur rendez-vous)
Lundi :	10 h à 16 h	9 h à 16 h
Mardi :	10 h à 16 h	9 h à 20 h
Mercredi :	10 h à 17 h	9 h à 20 h
Jeudi :	10 h à 19 h	9 h à 20 h
Vendredi :	10 h à 16 h	9 h à 16 h

AccèsD - 24 heures sur 24
À Québec ou à Paris, de jour
ou de nuit, au bout du fil ou
sur le web, votre caisse est
tout près :

1 800 CAISSES
(1 800 224-7737)
www.desjardins.com

UN SEUL NUMÉRO : 418 872-1445

www.desjardins.com/caisse-piemont-laurentien

Visitez-nous aussi sur [facebook](#) !

2 PLACES D'AFFAIRES

1638, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6

1095, boulevard Pie-XI Nord
Québec (Québec) G3K 2S7

Le Centre multigénérationnel sera livré le 31 mars prochain

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

L'échéancier pour la conclusion des travaux au Centre multigénérationnel de L'Ancienne-Lorette, un projet de 9,8 M\$, sera respecté et le tout sera terminé pour le 31 mars prochain. Les travaux pour la réalisation de ce centre d'entraînement d'une superficie de 2 100 mètres carrés avec une piscine semi-olympique, construit sur l'ancien emplacement de l'aréna Mario-Marois, avancent à grands pas.

Les ouvriers ont pu compléter la coquille avant l'hiver et travaillent maintenant à l'intérieur du bâtiment. Le projet prévoit également un centre de conditionnement physique pour les personnes de 50 ans et plus. ■



Les ouvriers ont pu compléter la coquille avant l'hiver et travaillent maintenant à l'intérieur du bâtiment.

Une mise à jour de la politique culturelle de la Ville et un plan d'action seront présentés à la fin janvier

(YG) Après la séance de consultation publique sur la question du développement culturel à L'Ancienne-Lorette qui a réuni une quarantaine de représentants des organismes, groupes, associations et institutions du milieu récemment, une mise à jour de la politique culturelle de la Ville ainsi qu'un plan d'action seront présentés à la fin janvier.

Cette séance de consultation publique était une étape de la démarche amorcée pour la mise à jour de la politique culturelle adoptée en 1994. « Le comité mandaté par le conseil municipal pour réaliser la révision de la politique culturelle a entendu les préoccupations et recueilli les commentaires de tous les intéressés sur les perspectives d'avenir du développement des arts et de la culture à L'Ancienne-Lorette », précise l'agente de développement culturel à la Ville de L'Ancienne-Lorette, Mme Julie Labbé. Il ne manquait que deux organismes sur dix du milieu de la culture et les participants se sont sentis écoutés.

Selon Mme Labbé, sept grands commentaires sont ressortis à la suite de cette soirée de consultation : favoriser une meilleure visi-

bilité, favoriser le soutien à la présentation et à la diffusion d'activités, miser sur la contribution des organismes locaux, soutenir la pratique professionnelle, susciter la participation et l'implication des citoyens, favoriser la concertation et la planification des actions et informer la population. ■



« Le comité mandaté par le conseil municipal pour réaliser la révision de la politique culturelle a entendu les préoccupations et recueilli les commentaires de tous les intéressés sur les perspectives d'avenir du développement des arts et de la culture à L'Ancienne-Lorette », précise l'agente de développement culturel à la Ville de L'Ancienne-Lorette, Mme Julie Labbé.

Un jeune Loretain devient l'un des plus jeunes entraîneurs professionnels au Canada

(YG) Michael Cloutier a signé il y a quelques mois déjà son premier contrat professionnel d'entraîneur de hockey sur glace pour évoluer dans le Grand Nord et ainsi soutenir avec passion la cause de l'ancien hockeyeur de la Ligue nationale de hockey, Joé Juneau, au Nunavik. Il devenait ainsi l'un des plus jeunes entraîneurs professionnels de hockey au Canada.

Depuis l'automne donc, il s'implique dans la vie de la communauté Inuit pour apporter

son expertise au niveau du hockey. Le jeune homme a joué au hockey pendant une dizaine d'années avant de s'impliquer comme entraîneur l'an passé au niveau midget. Cette année, il a accepté de rejoindre son ami et collègue Joé Juneau, pour inculquer aux jeunes des valeurs sociales, sportives et éducatives. Grâce à son poste de directeur et d'entraîneur-chef, il est également en contact avec l'équipe des Canadiens de Montréal. ■



Michael Cloutier a signé il y a quelques mois déjà son premier contrat professionnel d'entraîneur de hockey sur glace pour évoluer dans le Grand Nord et ainsi soutenir avec passion la cause de l'ancien hockeyeur de la Ligue nationale de hockey, Joé Juneau, au Nunavik.

Quelques dossiers sur la planche pour 2011

(YG) L'année 2011 s'avèrera moins chargée que 2010 au niveau des projets et des travaux à L'Ancienne-Lorette. « Nous allons effectuer de gros travaux sur la rue des Loisirs, l'ancienne rue de la polyvalente, et nous allons aussi procéder à des aménagements importants sur la rue Notre-Dame, devant le Metro. Nous allons y travailler sur l'esthétique », annonce le maire de L'Ancienne-Lorette, M. Émile Loranger.

Pour le maire, le dossier le plus préoccupant demeure toutefois l'entente sur l'aggloméra-

tion. « La Ville de Québec refuse de respecter cette entente et cela fait trois ans que cela traîne. Il va falloir l'intervention du ministre des Affaires municipales dans ce dossier qui coûte 2,7 M\$ par an à L'Ancienne-Lorette », affirme M. Loranger.

Juste avant les vacances des Fêtes, le maire a reçu un avis du ministère des Affaires municipales l'avisant que la Ville ferait l'objet d'une enquête à la suite du dépôt d'une plainte. Le mandat porte sur les contrats et les engagements pris par la Ville relatifs au

Complexe sportif multidisciplinaire et sur tout autres aspect de l'administration municipale. « Nous allons répondre avec plaisir aux questions des personnes mandatées. J'espère que le ministère fera preuve de la même transparence pour que nous puissions garder les citoyens au courant, non seulement des résultats, mais aussi de l'évolution de l'enquête. Je ne suis pas inquiet, car depuis que je suis maire, nous avons toujours respecté les lois en vigueur, notamment pour l'octroi des contrats. En plus, dans le cas du Complexe sportif, comme les

ministères de l'Éducation, du Loisir et du Sport et le ministère des Affaires municipales étaient partenaires en vertu de la subvention accordée, cela impliquait que toutes les étapes concernant les appels d'offres, les octrois de contrats et les ententes ont dû être préalablement approuvées par ces derniers », assure M. Loranger, qui considère que les déboires vécus par les politiciens municipaux dans différentes villes du Québec ramènent tout le monde au temps de L'Inquisition. ■

Alexandra Mainguy,
adjointe-administrative

**Nous vous souhaitons une bonne
et heureuse année remplie
de joie, d'amour et
de prospérité !**

418 564-6305
www.sergemainguy.com

RE/MAX CAPITALE
Agence immobilière
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

Bur. : 418 627-3120 **Tranquilli-T**

Serge Mainguy
Courtier immobilier

RE/MAX Club Platine
Membre du prestigieux club Platine

Estimation gratuite
de la valeur marchande.
Appelez-moi!

RE/MAX

L'Exposition annuelle du Cercle de Fermières de L'Ancienne-Lorette a connu un succès retentissant

(YG) L'exposition annuelle du Cercle de Fermières a encore une fois connu un grand succès avec une participation très importante. L'exposition annuelle est l'occasion pour faire des achats de linges à vaisselle tissés, catalognes, napperons, mitaines, pantoufles, foulards, colliers. Les membres du Cercle ont travaillé fort à préparer l'événement et elles sont fières du succès obtenu. Le Cercle de Fermières compte 135 membres.

Depuis presque un siècle, le Cercle est animé par les valeurs d'entraide, de générosité et de fraternité. Le partage et le bénévolat assurent la transmission du patrimoine artisanal et culturel au Québec. L'organisme est aussi voué à l'amélioration des conditions de vie des femmes et des familles. Les membres des CFQ s'impliquent auprès des jeunes et des adultes de la communauté. Le Cercle offre des cours et des ateliers des différentes techniques artisanales à toute la

population: tissage, tricot à l'aiguille, crochet, broderie, couture, joaillerie. Pour information concernant les activités du Cercle, on peut rejoindre Mmes Louise Vachon au 418 872 8224 ou Andrée Gélinas au 418 872 3998. ■



Le conseil d'administration du Cercle accompagné de Mmes Josée Ossio et Sylvie Falardeau, conseillères municipales.



Mmes Marylène Germain, Lise Michaud, Jeanne D'Arc Brière, attachée politique du député, M. Éric Caire, Mmes Louise Vachon, Andrée Gélinas, Sylvie Papillon conseillère municipale et Carole Vallières.



Mme Anne-Marie Harvey, professeur de tricot.



Mme Lise Pelletier, dossier unité néonatale du CHUL.



Mme Louise Brousseau, professeur de tissage.



Mme Laure-Anna Hudon, tisserande et M. Jacques Michaud, curé.



Quatre générations présentes à l'exposition: Isabelle Vachon et son fils Philippe Gingras; Mmes Louise Ouzilleau-Vachon et sa mère Thérèse Ouzilleau.



Mmes Yolande Rousseau, Madeleine Tremblay, Nicole Belisle, Rita Harton, tisserandes et artisanes.



Mme Françoise Rochette, joaillière et artisane.



Famille de Mme Marylène Germain, secrétaire-trésorière du Cercle.



Mme Nathalie Dessureault, joaillière et M. André Laliberté, conseiller municipal.

Le député Éric Caire remet une bannière au Club Toastmasters

(YG) Le député de La Peltrie, M. Éric Caire, a dévoilé récemment une bannière qu'il a offerte aux membres du Club Toastmasters Les Ingénieurs de L'Ancienne-Lorette.

communicateur et aussi à se libérer de la crainte de parler en public.

Rappelons que l'organisme a pour mission de fournir à ses membres un milieu d'apprentissage positif et aidant, dans lequel ils peuvent développer leurs connaissances en communication et en leadership. Les Toastmasters aident les membres à développer des habiletés de

Les membres avaient organisé une soirée de « Parlementeries » qui clôturait les activités de la saison régulière du Club et le président de l'organisme, M. Michel Damico, avait demandé au député de présenter la bannière qu'il avait acquise pour l'organisme. Pour plus d'informations au sujet des Toastmasters vous pouvez visiter le site internet www.ctiq.ca ■



Le député de La Peltrie, M. Éric Caire, a dévoilé récemment une bannière qu'il a offerte aux membres du Club Toastmasters Les Ingénieurs de L'Ancienne-Lorette.

Débuter l'année en forme et en santé! Et en choisissant un cadeau...

Avec chaque nouvel abonnement annuel, vous choisissez l'un ou l'autre de ces cadeaux:

- 25% de rabais sur les frais d'adhésion aux 75 premières clientes
- 1 heure avec une entraîneuse privée
- 30 minutes de massothérapie
- Forfait bronzage de 150 minutes

- Séance d'épilation des aisselles au laser*
- Soin du visage*
- Manucure*
- Maquillage*

*Offerts par Esthétique Marianne

15, rue Rotterdam (angle 138), Saint-Augustin (derrière le Tim Horton's) • 418 878-ELLE (3553)



Mme Verner déclare mission accomplie dans Louis-Saint-Laurent

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

La nouvelle année est habituellement propice pour tracer un bilan de l'année qui vient juste de s'écouler. La députée de Louis-Saint-Laurent, Mme Josée Verner, déclare avoir livré la marchandise dans le comté et déclare mission accomplie.

« Dans le secteur de L'Ancienne-Lorette, avec l'excellente collaboration du maire, M. Émile Loranger, nous avons su répondre aux besoins exprimés par la population. Plus particulièrement, c'est près de 8 millions de dollars provenant du gouvernement fédéral qui ont été investis. Je suis fière d'avoir réalisé leurs projets prioritaires tels que l'aménagement de terrains de soccer, de football et de tennis situés près de la polyvalente de L'Ancienne-Lorette, la remise à neuf du réseau d'eau potable et d'eaux usées, ainsi que la construction du Centre multi-générationnel », avance Mme Verner.

« Pour la circonscription de Louis Saint-Laurent, nos investissements se sont traduits par l'achèvement de l'axe est-ouest, l'amélioration de logements sociaux, la rénovation et la construction d'installations sportives ou encore par la modernisation de l'aréna Michel Labadie. Notre gouvernement a également octroyé de l'aide financière afin de rénover les conduites d'eau via le programme PRECO en plus d'utiliser le

Fonds de la taxe sur l'essence pour la construction d'un nouvel édifice pour le RTC », poursuit Mme Verner.

« La prospérité de nos entreprises et de nos familles est liée à des routes en bon état, de l'eau propre, l'amélioration du transport en commun et à la construction d'infrastructures de loisir modernes. À cet effet, j'ai collaboré avec mes partenaires provinciaux et municipaux pour mettre en œuvre des projets importants pour ma communauté », termine la députée. ■



« Dans le secteur de L'Ancienne-Lorette, avec l'excellente collaboration du maire, M. Émile Loranger, nous avons su répondre aux besoins exprimés par la population », affirme Mme Verner.

Les propriétaires de la Quincaillerie Gauvin remettent un livre au maire

(YG) Les propriétaires de la Quincaillerie Gauvin de la rue Notre-Dame, Jean et Stéphanie Morin, ont remis récemment un exemplaire du livre RONA de 1939 à nos jours au maire de L'Ancienne-Lorette, M. Émile Loranger. Le livre est une œuvre collective de plusieurs artisans et est davantage inspiré par l'histoire qui y est racontée. On y découvre que l'histoire de RONA est étroitement associée aux communautés qu'elle dessert.

Les gens qui y sont associés nourrissent l'ambition de maîtriser les outils de leur développement économique. On y retrouve aussi, à travers les multiples transformations de RONA, une étonnante constance dans ses valeurs de base et une confirmation de l'influence durable exercée par les fondateurs sur la culture de leur entreprise.

M. et Mme Gauvin remettent également un exemplaire du livre à la bibliothèque Marie-Victorin, ainsi qu'à la polyvalente de L'Ancienne-Lorette. ■



Mme Stéphanie Morin, M. Émile Loranger et Jean Morin.

Une nouvelle ère pour le Tournoi national de hockey Bantam de L'Ancienne-Lorette

(YG) Une nouvelle page s'écrit cette année pour la 32^e édition du Tournoi national de hockey Bantam de L'Ancienne-Lorette alors que l'événement se tiendra pour la toute première fois au nouveau complexe sportif de L'Ancienne-Lorette. Pour l'occasion, 66 équipes du Québec, de l'Ontario, du Nunavik et de New York se disputeront les honneurs des catégories A, CC, BB et AA, et ce jusqu'au 16 janvier prochain. Du nombre, deux équipes féminines seront de la partie.

Pour le maire de L'Ancienne-Lorette, M. Émile Loranger, le tournoi a atteint un niveau de qualité incomparable et il a souligné le travail des bénévoles. Pour le député de La Peltrie, M. Éric Caire, le jour n'est pas loin où le tournoi pourra être international. Un souhait qu'a confirmé le président du tournoi, M. Robert Carrier. Cette année encore, les Remparts de Québec assument la présidence d'honneur de l'événement. Vous pouvez consulter l'horaire du tournoi à l'adresse www.tnhbal.ca ■



Une partie des bénévoles qui assurent le succès de l'événement année après année.

De nombreuses nouveautés au Festival des neiges les 5 et 6 février prochain

(YG) Le concours de sculpture sur neige sera de nouveau l'activité majeure du Festival des neiges les 5 et 6 février prochain pour la 2^e édition de cet événement qui sera de retour au Parc de la Rivière. La thématique du concours sera Périple autour du monde. Les équipes formées de trois sculpteurs ont jusqu'au 21 janvier pour s'inscrire. Les volets de la relève, participation et des organismes seront de retour. Pour la nouvelle édition, des élèves des écoles des Hauts-Clochers et Le Ruisselet participeront au volet des écoles primaires et sculpteront des blocs de neige 4 X 4 sur le site. Le tournoi de hockey bottines sera également de retour et les équipes ont jusqu'au 17 janvier pour s'inscrire en remplissant une fiche d'inscription sur le site www.lancienne-lorette.org

Il y aura de très nombreuses nouveautés pour cette édition : un mur d'escalade 3D, la mini-ferme des petits cowboys, un eurobungy, du work-out extérieur, une allée de curling à deux maisons et

trois glissades aménagées sur le site du parc. Le samedi en soirée, du patin libre spécial sera présenté sur les patinoires extérieures alors que les participants seront invités à arriver costumés sur place. « De plus, nous présentons le 1^{er} brunch du Festival, organisé par la Ville et les Chevaliers de Colomb le 6 février de 9 h à midi au bâtiment des Chevaliers. Le coût est de 6 \$ et tout l'argent recueilli sera investi dans un fonds loisir qui permettra aux enfants de familles moins favorisées de pouvoir couvrir les frais des coûts d'inscription à leur sport préféré », annonce, M. Frédéric Roy, régisseur adjoint au service des loisirs de la Ville de L'Ancienne-Lorette. ■



Le tournoi de hockey bottines sera également de retour et les équipes ont jusqu'au 17 janvier pour s'inscrire en remplissant une fiche d'inscription sur le site www.lancienne-lorette.org

Bonne année 2011

TUSCANOS

CUISINE ITALIENNE

Créez vos plats de pâtes favorites

5 choix de pâtes
10 choix de sauces
50 combinaisons possibles

de 12\$ à 18\$ ch.

SPÉCIAL DÉJEUNER

4 choix de variétés
incluant café à volonté
De 7 h à 11 h
(non valide les jours de fêtes)
lundi au vendredi

5,95\$

1445, av. Jules-Verne, Sainte-Foy, angle Duplessis 418.877.7200
vaste stationnement privé gratuit / tuscanosquebec.com

Déjeuners fruités tous les jours jusqu'à 14 h

le JOURNAL de L'Ancienne-Lorette

Le Journal d'information | www.journ-al.ca

1039 rue Panneton
L'Ancienne-Lorette (Québec)
G2E 6E7
Tél. : 418 780-0999
Télécopieur : 418 780-0800
info@journ-al.ca
www.journ-al.ca

Éditeur-directeur général
Pierre Cassivi

RÉDACTION

Rédacteur :
Yvon Giroux
redaction@journ-al.ca
Comité aviseur de correction

Correctrice :
Nadyne Poirier

Collaborateurs jeunesse :
Alexandra Cassivi
David Cassivi

PUBLICITÉ

Ghislain Gaudreau
Cell. : 418 998-0970

Isabelle Tremblay

info@journ-al.ca
Tél. : 418 780-0999

Territoire de Val-Bélair
et immobilier :

Sylvie Charest
Cell. : 418 254-4367
ventes@journaldesrivieres.ca

Catherine Villeneuve
ventes@journaldesrivieres.ca

ADMINISTRATION

Suzie Lemay

DISTRIBUTION

Publi-Sac
Vérificateur : Alain Chouinard

IMPRESSION

Les Presses du Fleuve

Dépôt légal :
Bibliothèque nationale
du Québec

PRODUCTION

Mario Bernier

production@journ-al.ca
Tél. : 418 780-0999

PROCHAINE PARUTION

Février 2011

DATE DE TOMBÉE

19 janvier 2011

Les membres de la Table des saines habitudes de vie veulent faire de L'Ancienne-Lorette une ville modèle

(YG) Les membres de la Table des saines habitudes de vie de L'Ancienne-Lorette veulent en faire une ville modèle en matière de saines habitudes de vie. C'est pourquoi elle s'est donné comme mission de promouvoir les saines habitudes de vie dans chaque milieu, de même que dans la communauté de la Ville de L'Ancienne-Lorette, particulièrement auprès des jeunes et de leur famille.

La Table est formée des représentants de plusieurs milieux (santé et services sociaux, communautaire, éducation, petite enfance, municipal) qui unissent leur expertise pour partager, planifier et concerter leurs actions dans l'objectif de véhiculer un message commun : bouger plus et manger mieux aident à l'atteinte de la santé globale. ■



Les membres de la Table des saines habitudes de vie de L'Ancienne-Lorette veulent en faire une ville modèle en matière de saines habitudes de vie.

Photo Yvon Giroux

Une 11^e exposition riche en couleur à la salle L'Ardoise

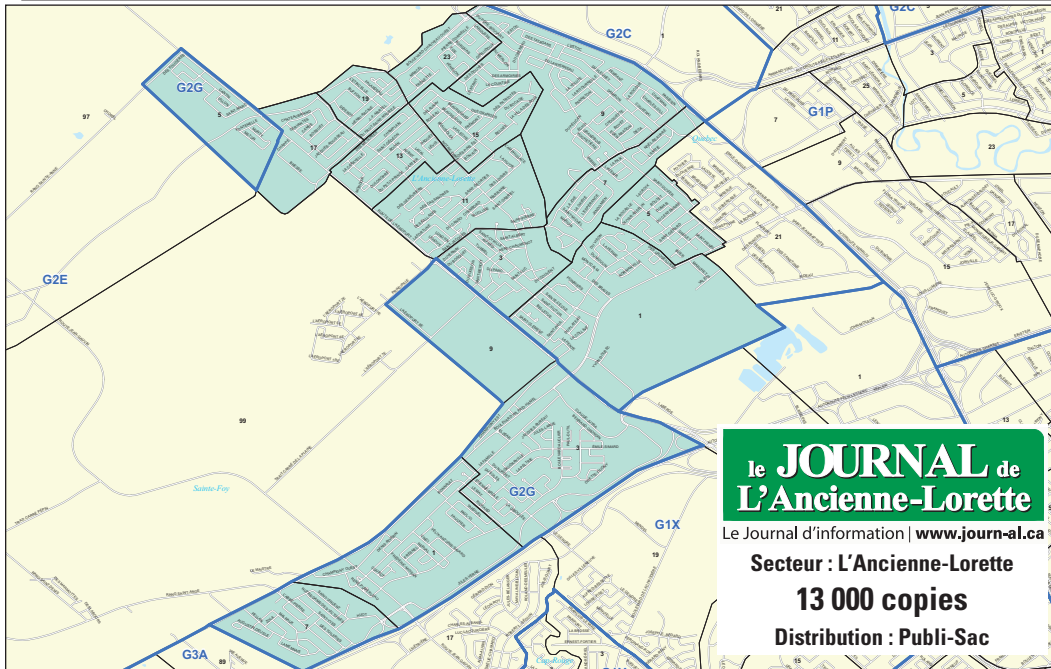
(YG) Le député de La Peltrie, M. Éric Caire, recevait récemment trois citoyens de sa circonscription et leurs oeuvres dans le cadre de la 11^e exposition à la salle L'Ardoise, de son bureau de comté. Initiative du député et de son équipe du bureau de circonscription, la salle vise à promouvoir les talents artistiques des résidents de Saint-Augustin-de-Desmaures, L'Ancienne-Lorette et Val-Bélair. Depuis octobre 2008, plus d'une trentaine d'artistes et deux regroupements ont exposé dans cette salle. « Les artistes se sont approprié cette salle, et nous avons de nombreuses demandes pour exposer leurs oeuvres. Nous pouvons déjà pratiquement prévoir les exposants des deux ou trois prochaines expositions », raconte visiblement satisfait de la réponse obtenue, le député de La Peltrie.

M. Éric Frenette, de Saint-Augustin-de-Desmaures, récupère du vieux bois et lui donne une seconde vie en le transformant en jouets ou en pièces décoratives. Mme France Fournel, de L'Ancienne-Lorette, qui est autodidacte, adore les couleurs, les textures, la photographie et par-dessus tout la création. Elle laisse exprimer cette créativité par le biais de la peinture. Mme Michelle Marcotte, de Val-Bélair, est peintre autodidacte. Elle peint sur des toiles, le bois et la vitre avec de la peinture vitrail.

La population est invitée à visiter la salle d'exposition aux heures du bureau entre 9 h et 16 h du lundi au vendredi. L'exposition est en cours jusqu'au 31 janvier prochain. À noter toutefois que le bureau de circonscription fermera le 10 décembre pour reprendre ses activités le 3 janvier. Information au 418 877-5260. ■



Mme France Fournel de L'Ancienne-Lorette, et le député de La Peltrie, M. Éric Caire, devant des oeuvres de l'artiste.



le JOURNAL de L'Ancienne-Lorette
Le Journal d'information | www.journ-al.ca
Secteur : L'Ancienne-Lorette
13 000 copies
Distribution : Publi-Sac

Le Journal recrute des sous-traitants

Journal.ca inc., qui regroupe plusieurs titres dont le *Journal de L'Ancienne-Lorette*, est en pleine phase d'expansion. Voilà pourquoi nous sommes à la recherche de professionnels intéressés à collaborer à son développement. Voici les postes qui seront bientôt à combler :

Représentant publicitaire

Si vous êtes intéressés par l'un ou l'autre de ces postes, veuillez signifier votre intérêt par l'envoi de votre curriculum vitae à l'adresse

info@journ-al.ca

en mentionnant le titre du poste qui vous intéresse.



Vous ne recevez pas votre copie de votre Journal de L'Ancienne-Lorette ?

Vous n'avez pas reçu votre copie du *Journal de L'Ancienne-Lorette* livré à votre domicile dans un sac réservé à cet effet de Publi-Sac ? Nous vous demandons de nous le signaler en communiquant avec nous au 418 780-0999 ou bien à info@journ-al.ca en nous laissant vos coordonnées. La situation sera rapidement corrigée.



Claudia Morin
courtier immobilier

418 847-1000

claudia.morin@remax-quebec.com
www.claudiamorin.com



L'ANCIENNE-LORETTE
NOUVEAU

ABSOLUMENT UNIQUE! Splendide cottage 4 c.c., 4 c.c., toit cath., majestueux foyer, mezzanine, terrain de 39 000 p.c. sans voisin ar. À QUI LA CHANCE? 439 000\$



L'ANCIENNE-LORETTE
NOUVEAU

VRAIMENT IMPEC-CABLE! 4 chambres, 2 s.b., bois franc, p. ouv., s.s. au 1^{er} étage. Proximité de la polyvalente et des services. Toiture et fenêtres récentes. * prise de possession flexible



ST-ÉMILE
NOUVEAU

SUPERBE! 3 chambres à l'étage, bois et céramique partout. Superbe salle de bain et recherche. Excellent rapport qualité/prix! * possible d'aménager rapidement.



L'ANCIENNE-LORETTE
NOUVEAU

IMPECABLE! Superbe jumelé entièrement rénové, 3 chambres à l'étage, au terrain de 10 000 p.c., à proximité de la polyvalente et de tous les services. À NE PAS MANQUER! 219 000\$



LAC-BEAUPORT
NOUVEAU

DE TOUTE BEAUTÉ! 4 c.c., dont 3 à l'étage, foyer, portes franç., véranda, s.s. amén., magn. terrain tot. intime et boisé. À 2 minutes du centre de ski Le Relais et des commodités. 319 000\$



STONEHAM
NOUVEAU

PETIT COIN DE PARADIS! Const. 2006 - Int. luxueux et hyper-chal., imposant foyer, toit cath., mezz., terrain boisé et intime de 84 000 p.c. Faites-en votre fierté! À seul. 20 min. du centre-ville. 349 599\$



L'ANCIENNE-LORETTE
NOUVEAU

RARE! Grand jumelé (24 X 38), 4 chambres, sous-sol aménagé avec 2 chambres, salle familiale et rangement, beau terrain clôturé avec piscine hors-terre et cabanon. FAITES VITE! 198 000\$



LEBOURGNEUF
NOUVEAU

WOW! 5 c.c., 2 s.b., 1 s.e., 2 foyers, cave à vin, boudoir, pièces de vie ultra lumineuses et agréables, terrain de 8 000 p.c. remar. aménagé et intime avec spa et piscine cr. (plus de 154 000\$ d'amélior.) SECTEUR CONVOITÉ. À VOIR ABSOLUMENT! 579 000\$



SHANNON
NOUVEAU

DE L'ESPACE POUR TOUTE LA FAMILLE! Const. 2007, 6 c.c., 2 s.b., pièce multifonction. au dessus du GARAGE DOUBLE, pis. h.-t. et spa, ter. boisé de 34 000 p.c. À 5 min. de la base militaire! 379 000\$



Qualité et service avant tout !

Mon objectif : votre satisfaction.

Estimation gratuite Contactez-moi !

Accréditée au programme de logement des Forces Canadiennes

Une cinquantaine de personnes participent au 5 à 7 de l'AGAAL

(YG) Une cinquantaine de membres de l'Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette ont participé récemment au party de Noël de l'Association à la Cage aux sports du boulevard Hamel. Les membres en ont profité pour échanger et réseauter dans une ambiance détendue et propice au développement de nouvelles relations d'affaires.

La présidente de l'Association, Mme Julie Dufresne, a rappelé l'importance de l'achat local pour une communauté. Chacun des membres présents a eu droit à une présentation personnalisée de Mme Dufresne. ■



Photo Yvon Giroux

L'AGAAL participera activement au Festival des neiges des 5 et 6 février prochain

(YG) Les choses se précisent concernant la participation de l'Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette lors du Festival des neiges des 5 et 6 février prochain.

« Nous allons avoir un kiosque sur place et les participants pourront y faire la connaissance de Mme Marie-Hélène Mercier qui sera sur place avec des membres du conseil d'administration de l'AGAAL. Les Loretains auront aussi l'occasion de découvrir notre toute dernière édition du Journal des membres que nous distribuerons lors de cette occasion », raconte la présidente de l'organisme, Mme Julie Dufresne.

L'AGAAL entend aussi faire participer la population à son Coup de coeur du Festival. « Nous allons offrir des chèques-cadeaux échangeables chez les marchands membres de l'AGAAL pour leur sculpture coup de coeur. Pour ce faire, ils devront compléter un formulaire qu'ils pourront se procurer à notre kiosque de l'AGAAL. Dans le cadre de ce concours, l'équipe de sculpteurs choisie recevra 100 \$ en bons d'achats chez nos

marchands participants. Mais nous allons également attribuer 400 \$ (8 fois 50 \$) parmi ceux qui auront complété les coupons de participation. Le tout pour un grand total de 500 \$ chez nos marchands. Nous voulons ainsi évidemment favoriser l'achat local, auquel les membres et le conseil d'administration de notre organisme sont très sensibles », assure Mme Dufresne, très fière des nouveaux chèques-cadeaux réalisés pour l'AGAAL.

Mme Dufresne rappelle également aux membres de l'AGAAL qu'il est déjà temps de réserver l'une des 40 tables qui seront disponibles lors de la Foire commerciale qui se déroulera lors du Festival Loretain le 13 août prochain. ■



Mme Dufresne est très fière des nouveaux chèques-cadeaux réalisés pour l'AGAAL.

Mme Marie-Hélène Mercier, nouvelle agente de développement commercial à L'AGAAL

(YG) Après un rigoureux processus de sélection, l'AGAAL vient de procéder à l'engagement de Mme Marie-Hélène Mercier à titre d'agente de développement commercial pour l'organisme. Mme Mercier est entrée en fonction le 4 janvier. L'une de ses premières tâches sera

d'assurer le renouvellement des membres de l'AGAAL, qui compte 226 membres en règle. À ce jour, 108 membres ont renouvelé leur adhésion pour la prochaine année. Vous pouvez rejoindre Mme Mercier au 418 255-8803. ■



Photo Yvon Giroux

Quelques-uns des membres du conseil d'administration de l'AGAAL, MM. Mario Morin, Daniel Bussiès, Mmes Julie Dufresne, Sylvie Bélanger, Ginette Nadeau et M. Frédéric Vachon.

Des événements incontournables en 2011

Voici des dates importantes à placer à votre agenda en 2011.

◆ ◆ ◆
Festival des neiges
Les 5 et 6 février

◆ ◆ ◆
Assemblée générale annuelle-Réseautage
Le 16 mars

◆ ◆ ◆
La foire commerciale se joint au Festival Loretain
Le 13 août

◆ ◆ ◆
Tournoi de golf de l'AGAAL et du Journal de L'Ancienne-Lorette
au club de golf Lorette
Le 13 septembre

STATION DANIEL SIROIS INC.

MÉCANO CLÉ ÉLITE

SERVICES OFFERTS:

- Freins • Pneus • Suspension • Silencieux • Essence
- Mise au point • Vidange d'huile
- Air climatisé • Propane
- Voiture de courtoisie
- Mécanique générale

Que cette nouvelle année soit remplie d'heureux moments.

Meilleurs vœux!

1710, Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B8 • 418 872.5822

Le Club Rotary de L'Ancienne-Lorette demeure très actif

(YG) Le Club Rotary a réalisé récemment plusieurs activités sur le territoire. Sa récente collecte de sang a connu un succès intéressant avec 80 donneurs.

Le Club est également devenu au fil des ans un partenaire important pour l'organisme Service d'entraide communautaire Rayon de Soleil. L'organisme a fait l'acquisition d'une console Wii pour les animations dans les résidences des personnes âgées, ce qui permet à ces dernières de conserver leur motricité tout en les divertissant. M. Jacques Lagacé, bénévole dans le secteur de l'accompagnement en deuil anime deux demi-journées par semaine à la résidence Lorette.

Un total de 42 personnes ont participé récemment à la soirée de Noël du Club Rotary de L'Ancienne-Lorette, et auquel

participaient également des membres du Club Rotary de Limoilou. Les participants ont pu par la suite se familiariser avec le curling. ■



M. Christian Rémillard, président du Club Rotary de L'Ancienne-Lorette, remet une console Wii à Mme Nancy Leclerc, directrice générale de l'organisme Service d'entraide communautaire Rayon de Soleil.



Un total de 42 personnes ont participé récemment à la soirée de Noël du Club Rotary de L'Ancienne-Lorette, et auquel participaient également des membres du Club Rotary de Limoilou.

Participation record au brunch de Noël du Club Optimiste

(YG) Le Club Optimiste de L'Ancienne-Lorette a accueilli récemment plus de 84 personnes pour son brunch de Noël de partage qui s'est tenu au sous-sol de la bibliothèque Marie-Victorin. Une participation record pour cet événement qui en était à sa 8^e édition. Il y avait 43 enfants et 41 adultes.



Le Club Optimiste de L'Ancienne-Lorette a accueilli récemment plus de 84 personnes pour son brunch de Noël de partage qui s'est tenu au sous-sol de la bibliothèque Marie-Victorin.

« Cette participation record survient au moment du 25^e anniversaire du Club au service de la jeunesse loretaine et nous en sommes très fiers », assure le président de l'organisme, M. Jacques Papillon. ■

Trois cadets de l'Escadron 921 à une compétition nationale à Toronto

(YG) Trois cadets de l'Escadron 921 se sont classés pour la compétition nationale de tir à air comprimé au Canadian Airgun Grandprix à Toronto. Il s'agit du cpl/s Dominic Lesage-Dubé, de la sgt/s Audrey-Anne Déry et du sgt David Arsenault. Cette compétition d'envergure nord-américaine aura lieu du 21 au 23 janvier 2011. ■

Le député de La Peltrie participe au Noël d'antan des Aînés de L'Ancienne-Lorette FADOQ

(YG) Plus de 150 personnes ont participé récemment au Noël d'antan des Aînés de L'Ancienne-Lorette FADOQ. De nombreux prix de présence ont été attribués parmi les participants. ■

Le député de La Peltrie, M. Éric Caire, a remis un panier de fruits à l'une des participantes, Mme Rollande Henri, en présence du Père et de la Mère Noël.



Spécialiste en décoration

Bonne et heureuse année !
Stéphanie et Jean Morin, co-propriétaires

En janvier, courez la chance de gagner une **consultation à domicile** d'une heure avec l'une de nos conseillères en décoration ainsi que **4 gallons de peinture** de marque RONA.

Bonne chance à tous !
Coupon de participation disponible en magasin.

RONA

**Quincaillerie
Gauvin**

1955, Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3E1
T. 418 872-1473 ■ F. 418 872-9617 ■ jeanmorin@ronagauvin.com
www.rona.ca

déco

style

ambiance

concept

Une seule adresse :

1988, rue Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette
418 872-7987

On vous attend !

Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 21 h
Samedi et dimanche de 8 h à 19 h

**Le service, la qualité,
la fraîcheur et bien plus...**

C'est ce que vous retrouverez chez nous.
Voir nos nombreux spéciaux
à toutes les semaines...



**OFFREZ UN PANIER DE
FRUITS FRAIS DE LA CORNE**

QUEL BEAU
CADEAU À
OFFRIR !

À partir de
30\$ Service de
livraison
en sus



Julie Dufresne,
directrice générale

Annie Berthelotte,
gérante et diététiste/nutritionniste

Steeve Blackburn,
gérant des viandes

Jacinthe Ledoux,
gérante

Marie Poulin,
gérante

**Bonne
année
2011**

Fruits et légumes



**Arrivage de fruits et
légumes frais de saison
à tous les jours**

**Variété complète de
produits biologiques**

Boucherie



- Poulet de grain, porc, poisson ainsi que notre boeuf, sans ajout d'hormones de croissance
- Variété de brochettes marinées
- Cretons, pâtés à la viande, émincés de légumes et plusieurs viandes préparées sur place
- Plus de dix sortes de fondue chinoise, de boeuf, de porc, de dinde, de gibier
- Service personnalisé

Charcuterie/Fromagerie



- Produits cuisinés maison
- Fromages importés et québécois
- Service de fromage à raclette
- Service de coupe
- Poulet B.B.Q. chaud
- Fromage en grains frais du jour

BUFFET FROID
Disponible en tout temps
sur réservation

Boulangerie



- Pains chauds et desserts maison à tous les jours

Épicerie



- Épicerie fine
- Produits biologiques
- Recette en magasin
- Service conseil

Apportez
ce coupon et
obtenez 10\$
de rabais

Ouvert 7 jours
pour vous servir.
On vous attend...

1988, Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette
418 872-7987

10



LA CORNE D'ABONDANCE

Fruits et légumes frais - Charcuterie - Fromagerie - Boucherie
Boulangerie - Produits biologiques - Épicerie fine

L'Ancienne-Lorette

10

À l'achat de 50\$ et plus. Valide jusqu'au 29 janvier 2011.

700 jeunes du Collège de Champigny soulignent Noël de façon particulière

(YG) Plus de 700 jeunes du Collège de Champigny ont posé un geste humanitaire, communautaire et vert pour souligner Noël récemment. Ils ont créé un événement rassembleur et original qui leur a permis de contribuer à aider les gens dans le besoin et offrir un cadeau à la Terre en participant notamment à un dîner sans déchets.

Les élèves ont exprimé leurs vœux du temps des Fêtes sur le site du Collège en brandissant un carton formulant le

traditionnel Joyeux Noël. Un hélicoptère a survolé le site pendant l'événement et s'est posé sur le site pour y déposer le Père Noël. Ce dernier, représentant les étudiants qui ont ramassé de l'argent, a remis des chèques à MM. Gilles Kègle pour sa cause, à Jean Lafrance pour ses oeuvres, le Frère Jasmin Houle de la Maison Dauphine, Mme Andrée Cassegrain de Moisson-Québec pour la guignolée des médias, un représentant du Noël des enfants et M. Henri Piolain de la Saint-Vincent-de-Paul. ■



Plus de 700 jeunes du Collège de Champigny ont posé un geste humanitaire, communautaire et vert pour souligner Noël récemment.

Le restaurant Tuscanos remporte deux prix au Gala de la restauration

(YG) Cela devient presque une habitude. Le restaurant Tuscanos vient encore une fois de remporter deux prix lors du 22^e Gala de la restauration de Québec, soit la Grande distinction pour la catégorie déjeuner-brunch et le Prix du public dans la catégorie Italien classique. « Nous sommes très heureux et très fiers d'avoir remporté ces prix. Depuis notre ouverture en janvier 2003, nous faisons tout pour assurer la satisfaction de

notre clientèle. En fait, nous les recevons comme nous les recevions à la maison », explique l'un des propriétaires, M. Demetre Triantafyllou.

D'ailleurs, MM. Triantafyllou et Ali Lariane, chef du restaurant et copropriétaire, et leur équipe ont reçu récemment leur personnel, ancien et actuel, afin de les remercier du travail effectué depuis l'ouverture du restaurant. ■



MM. Triantafyllou et Ali Lariane, chef du restaurant et copropriétaire, et leur équipe ont reçu récemment leur personnel, ancien et actuel, afin de les remercier du travail effectué depuis l'ouverture du restaurant.

Martin Deschamps offrira un spectacle bénéfique au profit du Cyclo-Défi contre le cancer le 17 février

(YG) Martin Deschamps offrira un spectacle bénéfique au profit du Cyclo-Défi contre le cancer le 17 février prochain à 19 h 30 à la polyvalente de L'Ancienne-Lorette. L'artiste s'implique ainsi dans la cause du Loretain Steve Ross, qui a été son éclairagiste et directeur de production pendant quatre ans.

M. Ross participera les 9 et 10 juillet prochain au Cyclo-Défi contre le cancer, au cours duquel il fera le parcours Montréal-Québec à vélo. Il s'est engagé à ramasser la somme de 5 000 \$, et le spectacle acoustique offert par Martin Deschamps fait partie des activités pour atteindre cet objectif. Une rencontre et signature d'autographes après le spectacle sont prévues dans le hall d'entrée de la polyvalente. Les billets sont en vente au coût de 25 \$ chez Dominique Paquet Meubles et auprès de M. Steve Ross au 418 262-0193. ■

La pâtisserie Purcell célèbre ses 30 ans

(YG) C'est au début des années 80 que M. Gaëtan Purcell, ayant pris son expérience de pâtissier-bouanger auprès d'une grande chaîne d'alimentation de l'époque, et Stella, sa conjointe, avec son bagage en administration, décidèrent de relever le défi en fondant une petite entreprise familiale. Ce qui fait en sorte que l'entreprise de la rue Notre-Dame célèbre, cette année, son 30^e anniversaire d'existence.

Au fil des ans, il s'est ajouté la fabrication de chocolat ainsi que des produits maisons confectionnés sur place et toujours avec la même passion. Leur clientèle est composée

de personnes de tous âges recherchant un service courtois et personnalisé. ■



M. Gaëtan Purcell et Stella, sa conjointe.



CLINIQUE DE PHYSIOTHÉRAPIE DE L'ANCIENNE-LORETTE

- Physiothérapie générale et sportive.
- Hydrothérapie : physiothérapie en piscine (eau à 90°F) avec exercices personnalisés.
- Soins à domicile pour une clientèle spécifique.

Cinq thérapeutes qui ont à coeur votre bien-être!
Approche personnalisée

Votre santé,
notre préoccupation!

CSST, SAAQ acceptées.



418 872-3040

1675, rue Notre-Dame, porte F
L'Ancienne-Lorette (Halte du Centre)

Les propriétaires,
Caroline Lambert, thérapeute en
réadaptation physique
Jacinthe Vaillancourt, physiothérapeute

ÉRIC CAIRE Député de La Peltrie

5121, boulevard Chauveau Ouest #201
Québec (Québec) G2E 5A6
418 877-5260
ecaire-lape@assnat.qc.ca

www.ericcaire.qc.ca



Chers concitoyens, chères concitoyennes,

Cette période de l'année constitue un moment privilégié pour constater le chemin parcouru et planifier la route à venir. De mon côté, encore cette année, je travaillerai à vous représenter à l'Assemblée nationale et pour se faire, je continuerai à être disponible pour vous et à votre écoute. Je réitère à chacun l'invitation à communiquer avec moi et mon équipe afin d'obtenir notre assistance et notre appui lors de problématiques rencontrées ou dans vos démarches requérant notre appui.

Que cette année 2011 apporte aux résidentes et résidents de La Peltrie, ainsi que de toutes les régions du Québec, de la santé, du bonheur et de la prospérité.

Vous souhaitant également que cette période de réjouissance vous permette un ressourcement familial empreint de bonheur et d'harmonie.



Bonne et heureuse année 2011!

Santé, bonheur et prospérité à toutes et à tous!

Les membres du conseil municipal



Budget 2011 et programme triennal d'immobilisations 2011-2013

En ce début d'année, comme par le passé, la Ville de L'Ancienne-Lorette présente le budget qui lui permettra de vous offrir les services de qualité auxquels vous êtes habitués.

L'année 2010 a été riche en développements de toutes sortes. Il en résulte : 13 rues refaites au complet, l'ouverture d'un nouvel aréna, la construction d'une piscine avec gymnase, un terrain de soccer/football synthétique, des terrains de tennis professionnels, des parcs de quartier réaménagés, etc.

En d'autres mots, ça a bougé beaucoup à L'Ancienne-Lorette en 2010! Pour 2011, la situation reviendra à la normale, ce qui nous permettra de respirer un peu.

Rappelons aussi qu'au cours des quatre derniers budgets, il n'y a eu aucune augmentation au compte de taxes moyen à L'Ancienne-Lorette et que, malgré cela, nous avons réussi à dégager un surplus budgétaire à chaque année. Pour 2010, ce surplus devrait se situer autour de 1 million de dollars.

Notre programme triennal d'immobilisations sera de moindre envergure que le dernier, se limitant pour 2011 à l'achèvement des travaux déjà en cours et la réfection de la nouvelle rue des Loisirs (autrefois la rue de la Polyvalente).

Voici donc le budget 2011, tel qu'adopté, et le programme triennal d'immobilisations 2011-2013 :

REVENUS

1) TAXES	
Résidentielles	9 688 000 \$
Secteur	222 000
Non résidentielles	5 247 000
Terrains vagues desservis	134 000
Services et autres	3 378 000
2) PAIEMENT TENANT LIEU DE TAXES	384 900
3) AUTRES SERVICES RENDUS	311 400
4) AUTRES REVENUS	619 000
5) TRANSFERTS INCONDITIONNELS	
Compensation de taxes	444 000
6) TRANSFERTS CONDITIONNELS	
Subventions diverses	264 700

TOTAL **20 693 000 \$**

DÉPENSES

1) ADMINISTRATION GÉNÉRALE	
Conseil	280 000 \$
Application de la loi	20 000
Direction générale et trésorerie	836 000
Greffes et archives	402 000
Gestion du personnel	179 000
Promotion, relations publiques et autres	127 000
Quotepart à l'agglomération de Québec	9 000 000
2) SÉCURITÉ PUBLIQUE	113 000
3) TRAVAUX PUBLICS	
Administration	560 000
Voirie municipale	689 000
Enlèvement de la neige	821 000
Éclairage de rues	101 000
Circulation et stationnement	40 000
Machinerie et véhicules	840 000
Aqueduc et égouts	359 000
Matières résiduelles	572 000
Contrôle des chiens	21 000
4) AMÉNAGEMENT, URBANISME ET DÉVELOPPEMENT	150 000
5) LOISIRS ET CULTURE	
Administration et location	709 000
Centre communautaire	170 000
Aréna et patinoires	736 000
Parcs et terrains de jeux	643 000
Centre sportif multigénérationnel	352 000
Local polyvalent	23 000
Maison de la culture	103 000
Bibliothèque	774 000
6) FRAIS DE FINANCEMENT	
Intérêts sur dette actuelle et autres frais	226 000
Intérêts sur prévisions de financement	500 000
Remboursement de la dette à long terme	553 000
7) AFFECTATIONS – ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT	794 000

TOTAL **20 693 000 \$**

PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS ESTIMATION DES COÛTS SELON L'ÉCHÉANCE PROJÉTÉE DES TRAVAUX

DESCRIPTION	COÛTS ESTIMÉS		
	2011	2012	2013
Travaux projetés			
Travaux de réfection de diverses rues et divers aménagements	2 278 000 \$	1 350 000 \$	1 400 000 \$
Bâtiment loisirs, sports et vie communautaire	3 007 000 \$	253 000 \$	300 000 \$
Machinerie, véhicules et équipements	383 000 \$	80 000 \$	80 000 \$
Équipements de loisirs, sports et vie communautaire	320 000 \$	86 000 \$	50 000 \$
Autres	187 000 \$	25 000 \$	0 \$
Total	6 175 000 \$	1 794 000 \$	1 830 000 \$

Malheureusement, comme nous l'avions prévu, notre ville étant construite à presque 100 %, et avec une facture d'agglomération qui ne cesse d'augmenter, nous devons envisager une augmentation moyenne du compte de taxes de 3 % en 2011 pour le secteur résidentiel, ce qui, malgré tout, est très raisonnable, si l'on considère les quatre dernières années (0,7 % par année).

Pour ce budget, comme pour les précédents, nous croyons sincèrement avoir fait le maximum pour respecter la capacité de payer de nos contribuables, tout en

maintenant une qualité de services et une qualité de vie des plus enviables.

BONNE ET HEUREUSE ANNÉE 2011!

Le maire de L'Ancienne-Lorette,


Émile Loranger, ing.

2011

**PROCHAINE SÉANCE
DU CONSEIL :
Mardi 25 janvier 20 h**

CALENDRIER DES SÉANCES DU CONSEIL POUR L'ANNÉE 2011

Mardi 25 janvier
Mardi 22 février
Mardi 29 mars

Mardi 26 avril
Mardi 31 mai
Mardi 28 juin

Mardi 26 juillet
Mardi 30 août
Mardi 27 septembre

Mardi 25 octobre
Mardi 29 novembre
Mardi 13 décembre

La Ville de L’Ancienne-Lorette tient à offrir ses plus sincères condoléances à la famille de M. Robert Gosselin, conseiller municipal de 2005 à 2009, décédé le 27 novembre 2010, et à souligner l’apport de M. Gosselin à sa municipalité.

ROBERT GOSSELIN
1945 - 2010



Mot du maire

Le 27 novembre dernier, M. Robert Gosselin nous a quittés après s’être battu contre un cancer pendant toute une année. C’est évidemment avec beaucoup de tristesse que mes collègues du conseil et moi avons reçu cette nouvelle.

J’ai appris à connaître, à apprécier et à aimer Robert bien avant qu’il ne devienne conseiller municipal en novembre 2005. Homme d’une ténacité et d’une droiture exemplaire, il avait son franc-parler et toute personne qui le côtoyait reconnaissait en lui un homme taillé d’une pièce et fidèle à ses amis.

Lorsqu’un être comme Robert Gosselin nous quitte, un nombre incalculable de souvenirs ressurgissent et viennent raviver le chagrin que nous apporte son absence. Comme tous ses amis, je suis fier d’avoir pu fréquenter Robert et je le remercie du plus profond de mon cœur pour tout ce qu’il m’a appris et pour tout ce qu’il m’a apporté.

Adieu Robert! Ton absence, si difficile à accepter pour l’instant, sera malgré tout un peu compensée par le souvenir que tu nous laisses. Tu seras toujours dans nos cœurs.

Repose en paix mon ami...

Émile Loranger

OFFRES
D’EMPLOI

La Ville de L’Ancienne-Lorette est présentement à la recherche de personnes qualifiées et disponibles pour les emplois ci-dessous mentionnés.

Faites parvenir votre candidature, en prenant soin d’indiquer l’emploi pour lequel vous désirez postuler, à **Diane Bilodeau, Service des ressources humaines, 1575, rue Turmel, L’Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3J5, par télécopieur au 418 641-6019 ou par courriel : diane.bilodeau@ville.lancienne-lorette.qc.ca.**



RESPONSABLE DU PROGRAMME
D’ACCOMPAGNEMENT

* Programme Vacances-Été 2011 *

SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS :

- Prend en charge les dossiers des jeunes ayant besoin d’un accompagnement personnalisé pour participer au camp;
- Assure le leadership de l’équipe des accompagnatrices/accompagnateurs;
- Assure une présence sur le terrain pour évaluer le travail des accompagnatrices/accompagnateurs;
- Facilite l’encadrement des jeunes ayant besoin d’un accompagnement.

EXIGENCES :

- Avoir complété un « Baccalauréat en enseignement en adaptation scolaire et sociale »;
- Avoir fait au moins 2 stages auprès d’enfants de 5 à 12 ans ayant besoin d’accompagnement;
- Avoir une bonne connaissance de la clientèle ayant besoin d’accompagnement;
- Avoir été accompagnatrice dans un camp d’été;
- Détenir une expérience importante dans les camps d’été;
- Avoir de l’expérience en gestion de personnel et disposer d’une automobile constituant des atouts additionnels.

QUALITÉS PERSONNELLES RECHERCHÉES :

- Sens accru des responsabilités et de l’organisation;
- Leadership, maturité et dynamisme;
- Facilité à communiquer et à travailler en équipe.

CONDITIONS D’EMPLOI :

- Temps partiel, du début mai à la mi-juin;
- Temps plein de la mi-juin à la mi-août;
- Conditions salariales à déterminer.

Faire parvenir votre curriculum vitae, ainsi qu’une lettre de présentation, **au plus tard le 7 janvier 2011 à 16 h 30.**

COORDONNATRICE OU COORDONNATEUR
MAISON DE LA CULTURE

SOMMAIRE DE LA
FONCTION :

Sous l’autorité du Service des loisirs de la Ville de L’Ancienne-Lorette, la personne titulaire de ce poste exerce les fonctions de gestion et de supervision des opérations nécessaires à la réalisation des activités, des événements et des programmes.

EXIGENCES :

Formation universitaire en gestion de projet culturel;
2 ans d’expérience dans la réalisation, la production et la diffusion de programmes et d’événements dans le domaine culturel;
Connaissances et habileté dans les communications;
Excellente maîtrise des outils informatiques (Excel, Word, Outlook);
Excellente maîtrise du français écrit et oral.

QUALITÉS
RECHERCHÉES :

Excellent sens de l’organisation, méthode de travail ordonné;
Capacité à travailler avec des bénévoles;
Souci de la qualité de service à la clientèle;
Initiative, créativité et grande disponibilité;
Polyvalence et grande capacité d’adaptation aux changements.

CONDITIONS
D’EMPLOI :

Contrat d’une durée de 6 mois;
30 heures/semaine réparties selon un horaire de jour, soir et fin de semaine.
Salaire selon expérience et qualifications.

Faire parvenir votre curriculum vitae, ainsi qu’une lettre de présentation, **au plus tard le 5 janvier 2011 à 16 h 30.**

COORDONNATRICE OU COORDONNATEUR
CENTRE MULTIGÉNÉRATIONNEL DE L’ANCIENNE-LORETTE

SOMMAIRE DE LA
FONCTION :

Sous l’autorité du Service des loisirs, la personne titulaire de ce poste exerce les fonctions de gestion et de supervision des opérations des bassins aquatique et récréatif et du plateau sportif. Elle assumera le recrutement et la supervision du personnel d’enseignement et de surveillance, participera à l’élaboration des programmes, à la gestion des horaires et à la qualité des cours. Elle assure le suivi auprès de la clientèle et le bon déroulement des opérations.

QUALIFICATIONS :

Détenir les certificats de qualification (attestations valides de sauveteur national piscine et moniteur Croix-Rouge);
Certification en RCR et en premiers soins ;
Détenir les certifications suivantes représente un atout : instructeur de la Croix-Rouge canadienne, moniteur de la Société de sauvetage et opérateur piscine de la Société de sauvetage.

EXPÉRIENCE :

Posséder une connaissance étendue du programme aquatique de la Croix-Rouge canadienne (Croix-Rouge Natation), du programme de sauvetage de la Société de sauvetage et de la réglementation en vigueur en matière de gestion aquatique;
Posséder une connaissance de base des équipements liés aux installations aquatiques récréatives;
Détenir une expérience minimale de 5 ans dans la gestion et les opérations d’une piscine et de plateaux récréatifs.

COMPÉTENCES
ESSENTIELLES :

Sens de l’organisation et du leadership;
Facilité à travailler en équipe;
Excellente maîtrise des outils informatiques (Excel, Word, Outlook);
Bonne connaissance du français écrit et oral.

CONDITIONS
D’EMPLOI :

Horaire de travail : 35 heures / semaine;
Variable sur semaine et fin de semaine, de soir et de jour;
Salaire selon expérience et qualification.

Faire parvenir votre curriculum vitae, ainsi qu’une lettre de présentation, **au plus tard le 7 janvier à 16 h 30.**

ASSISTANTE/ASSISTANT À LA COORDINATION
MAISON DE LA CULTURE

SOMMAIRE DE LA
FONCTION :

Sous l’autorité de la coordonnatrice/du coordonnateur, la personne titulaire de ce poste l’assiste dans les tâches reliées aux activités, événements et expositions à la Maison de la culture.

EXIGENCES :

Formation dans un champ d’études associé au domaine culturel;
Expérience pertinente dans la réalisation, la production et la diffusion de programmes et d’événements dans le domaine culturel;
Habileté dans les tâches administratives et dans les communications;

QUALITÉS
RECHERCHÉES :

Excellente maîtrise des outils informatiques (Excel, Word, Outlook);
Excellente maîtrise du français écrit et oral.
Excellent sens de l’organisation, méthode de travail ordonné;
Capacité à travailler avec des bénévoles;
Souci de la qualité de service à la clientèle;
Polyvalence et grande capacité d’adaptation aux changements.

CONDITIONS
D’EMPLOI :

Contrat d’une durée de 6 mois;
20 heures/semaine réparties selon un horaire de jour, soir et fin de semaine.
Salaire selon expérience et qualifications

Faire parvenir votre curriculum vitae, ainsi qu’une lettre de présentation, **au plus tard le 5 janvier 2011 à 16 h 30.**

BIBLIOTHÈQUE Marie-Victorin

Voici les activités qui se dérouleront à la bibliothèque Marie-Victorin en janvier 2011.

Pour informations complètes sur les activités, composez le 418 641-6142, poste 4

ACTIVITÉS GRATUITES
Il suffit de se procurer un laissez-passer!

HORAIRE BIBLIOTHÈQUE MARIE-VICTORIN	
LUNDI :	FERMÉ
MARDI :	13 h 30 à 18 h 30
MERCREDI :	13 h 30 à 20 h 30
JEUDI :	13 h 30 à 20 h 30
VENREDI :	13 h 30 à 20 h 30
SAMEDI :	9 h 30 à 16 h 00
DIMANCHE :	9 h 30 à 16 h 00

ÉVEIL À LA LECTURE

Pour les petits, des contes passionnants racontés par **Mamie Laine**, alias Elen Guillemette.

Bibliobébé

Série de quatre rencontres : Les dimanches 30 janvier, 27 février, 27 mars et 17 avril à 9 h 30. Inscription obligatoire au comptoir de prêt dès le 4 janvier. Places limitées.
Clientèle : 18 mois à 3 ans
Durée : 45 minutes

Heure du conte

Série de quatre rencontres : Les dimanches 30 janvier, 27 février, 27 mars et 17 avril à 10 h 30. Inscription obligatoire au comptoir de prêt dès le 4 janvier. Places limitées.
Clientèle : 3 à 5 ans
Durée : 60 minutes

Biblioconte

Série de quatre rencontres : Les mardis 25 janvier, 22 février, 29 mars et 19 avril à 9 h. Inscription obligatoire au comptoir de prêt dès le 4 janvier. Places limitées.
Clientèle : 18 mois à 5 ans
Durée : 60 minutes



CONCERTS

9 janvier, 10 h 30

Café-concert

Revivez vos plus beaux souvenirs musicaux avec le pianiste **Jean-Guy Dufresne**. Entrée libre.
Clientèle : Adolescents et adultes
Durée : 90 minutes



ACTIVITÉ LITTÉRAIRE

Les amis du livre

Des rencontres pour partager le goût des livres. Première rencontre de la saison le 11 janvier à 13 h 30.
Clientèle : Adultes
Lieu : Salle Victor-Laurin
Durée : 180 minutes



CONFÉRENCE

8 février, 19 h

L'étincelle de vie

Êtes-vous fatigué, découragé et parfois déçu par la vie? Venez apprendre à faire face à la réalité avec humour lors de cette conférence animée par Anny Berthiaume. Si faible soit la petite étincelle, la vie triomphe toujours! Elle en est la preuve vivante et une grande source d'inspiration.
Laissez-passer disponibles dès le 29 janvier.

Clientèle : Adolescents et adultes
Durée : 75 minutes



6 février, 11 h

Un matin (en) chanté

Le duo **Fa dièse (Élisabeth Painchaud et Raymond Baribeau)** vous invite à un savoureux mélange de pièces québécoises, françaises, américaines et italiennes, agrémenté de quelques mélodies à saveur classique et même de country et de rock léger. Laissez-passer disponibles dès le 22 janvier.
Clientèle : Adolescents et adultes
Durée : 90 minutes

Le saviez-vous ?

Votre bibliothèque vous offre sept ordinateurs avec accès à Internet haute vitesse, et ce, sans aucuns frais. Les abonnés peuvent également profiter de l'Internet sans fil avec leur propre ordinateur portable.

Le personnel de la bibliothèque souhaite à tous ses abonnés une année remplie de belles découvertes littéraires.

SERVICE des travaux publics

ÉQUIPEMENTS NUISIBLES AUX OPÉRATIONS DE DÉNEIGEMENT

Nous vous rappelons que l'article 500 du Code de la sécurité routière ne permet en aucun cas d'utiliser ou d'occuper la chaussée de manière à entraver la circulation des véhicules.

Conséquemment, il est strictement défendu de laisser vos paniers de basketball en bordure de rue afin de ne pas nuire à nos opérations de déneigement.



ATTENTION À VOS POUBELLES ET À VOS BACS!

À l'approche de l'hiver, nous vous rappelons que vous ne devez en aucun temps placer vos poubelles ou bacs à ordures sur la voie publique.

Vous devez tout simplement placer ces derniers dans votre entrée d'auto afin de ne pas nuire aux opérations de déneigement. De cette façon, vos faciliterez le déneigement de votre rue et protégerez, du même coup, vos poubelles et vos bacs contre tout dommage éventuel.



INTERDICTION DE STATIONNER

OPÉRATIONS DE DÉNEIGEMENT



Le stationnement est-il permis? Afin de permettre à un plus grand nombre de citoyens de stationner leur véhicule dans les rues durant la saison hivernale, la Ville de L'Ancienne-Lorette autorise le stationnement dans les rues en tout temps, SAUF... lorsqu'il y a opération de déneigement.

Évidemment, cette façon de faire exige que chaque citoyen se renseigne auprès de la Ville s'il est permis ou non de stationner dans les rues lorsque la température est incertaine en utilisant une des trois options suivantes :

1. Ligne info-déneigement : 418 872-9817;
2. Notre site Internet;
3. Par courriel.

DURÉE DE L'INTERDICTION



Les interdictions de stationner dans les rues pendant une opération de déneigement demeurent jusqu'à ce que celle-ci soit terminée, après l'enlèvement de la neige par la souffleuse.

SANCTIONS POSSIBLES

Les contrevenants verront la possibilité que leur véhicule soit déplacé et devront payer une amende, en plus de payer les frais de remorquage.

Les véhicules stationnés illégalement seront garés dans la même rue ou dans une rue avoisinante déjà déblayée. Les propriétaires pourront reprendre possession de leur véhicule sans aucune autre formalité, mais avec une contravention accolée au parebrise.

Nouveau * Nouveau * Nouveau * Nouveau * Nouveau

Collecte porte-à-porte des sapins de Noël

Le Service des travaux publics de la Ville de L'Ancienne-Lorette a du nouveau pour vous... **LA COLLECTE DES SAPINS DE NOËL PORTE-À-PORTE.** Elle aura lieu le **lundi 10 janvier 2011!**

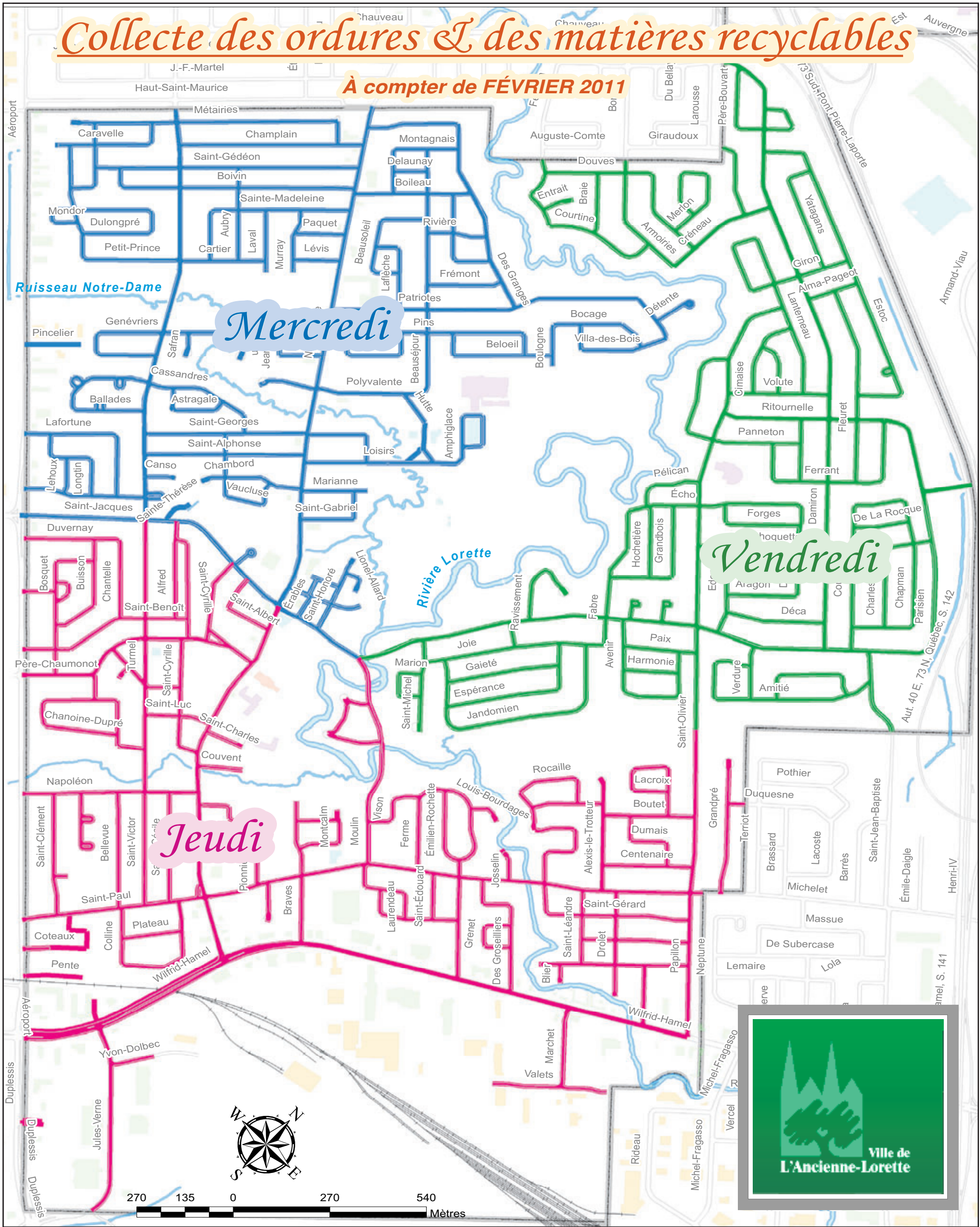
Afin que votre arbre soit ramassé, vous devez en retirer toutes les décorations, le couper en tronçon de 1,5 m (5 pi) ou moins et le dégager de toute neige et/ou glace. Vous devez le déposer en bordure de la rue avant 7 h le matin de la collecte.



AVIS
NOUVEL HORAIRE
Collecte des ordures ménagères
à compter du 1^{er} février 2011

Un nouvel horaire de la collecte des ordures ménagères débutera à compter du 1^{er} février 2011. Celle-ci sera dorénavant effectuée sur trois journées distinctes pour l'ensemble de la Ville, et ce, sur une base hebdomadaire. Cette collecte aura lieu la même journée que la collecte des matières recyclables pour chacun des secteurs.

Afin de connaître la journée à laquelle la collecte des ordures ménagères sera réalisée dans votre secteur, référez-vous à la carte de la Ville ci-dessous. Prenez note que la collecte des ordures par chargement avant, pour les immeubles et les commerces, demeure inchangée et sera effectuée à tous les lundis et jeudis.



SERVICE *des loisirs*



Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,

Forts d'une première édition couronnée de succès en 2010, c'est avec plaisir que nous convions la population à l'édition 2011 du *Festival des neiges de L'Ancienne-Lorette*.

Que ce soit à titre de concurrent ou de spectateur, nous vous encourageons à vous joindre à la foule et à vous diriger au parc de la Rivière afin de profiter des plaisirs de l'hiver. Dans un site enchanteur, venez découvrir les diverses activités offertes. Aucun effort n'a été ménagé dans le but d'assurer une programmation qui saura plaire à tous. Il y aura de tout, pour tous les goûts!

Artistes en herbe ou expérimentés, vous aurez l'occasion de laisser libre cours à votre créativité en participant à notre « Concours de sculpture sur neige » qui fait le bonheur des festivaliers.

Le *Festival des neiges de L'Ancienne-Lorette* est sans contredit l'événement idéal pour prendre une bonne bouffée d'air et s'amuser en famille.

Grands et petits, nous vous attendons donc en grand nombre!

Bon festival à tous!

SAMEDI ET DIMANCHE LES 5 ET 6 FÉVRIER 2011

PARC DE LA RIVIÈRE
1315, RUE DES LOISIRS (HUTTE)
L'ANCIENNE-LORETTE

**Venez participer
en grand nombre
aux activités hivernales!**

Toutes les activités sont GRATUITES!

POUR INFORMATIONS :
418 872-9811
info@ville.lancienne-lorette.org



La Ville de L'Ancienne-Lorette remercie
ses généreux commanditaires et partenaires



L'Association des gens d'affaires de
L'Ancienne-Lorette, ainsi que ses
membres commerçants, vous invitent
à venir les rencontrer à leur kiosque
lors du festival.

Animation sur place

Invitation toute spéciale à participer à
notre concours qui sort de l'ordinaire.

Au plaisir de vous rencontrer!

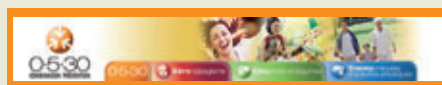
Desjardins
Caisse populaire
du Piémont Laurentien

Fière d'appuyer les activités
sportives qui creusent l'appétit.



Libération et Réservation :
Jules Verne, 1550 av. Jules Verne Ste-Foy, 418 877-1234
Maison, 5720 boul. l'Ornière Québec, 418 871-1234

le **JOURNAL** de
L'Ancienne-Lorette
Le Journal d'information | www.journ-al.ca



SAMEDI 5 FÉVRIER ET DIMANCHE 6 FÉVRIER 2011

Parc de la Rivière (1315, rue des Loisirs)
Section animation et activités sur le site

8h Début du *Tournoi de hockey bottines*

9h Début du
Concours de sculpture sur neige

- 10h à 16h
- Promenade de poney
 - La mini-ferme des petits cowboys
 - Structures gonflables
 - Eurobungy
 - Snowboard mécanique
 - Trotinettes des neiges
 - Hockey et patin libre
 - Raquette et ski de fond
 - Parties de curling sur allée spécialement conçue pour l'évènement
 - Glissades sur tubes et sur soucoupes
 - Kermesse et grands jeux
 - Clowns et mascottes
 - Work-out extérieur
 - Équipe d'animation sur place
 - Mur d'escalade 3D

Zone ados

La Maison des jeunes de L'Ancienne-Lorette *Le Repère* vous invite à participer activement aux activités et divertissements mis en place dans leur chapiteau sur le site. Venez nous rencontrer!

13h à 16h Promenade en traîneau à chiens

Rallye santé 0-5-30 dans les sentiers du parc
Venez prendre une bouffée d'air frais tout en répondant à nos questions échelonnées dans les sentiers boisés.
(Prix de participation à gagner)

18h30 à 20h DJ sur glace (*samedi seulement*)

Sous la thématique du bal costumé, nous invitons la population à venir patiner sur nos patinoires extérieures avec votre plus beau costume, notre DJ se chargera de vous « spinner » les succès de l'heure!

19h à 20h

Marche aux flambeaux (*samedi seulement*)
Vous êtes invités à venir prendre une marche de santé dans les sentiers illuminés du parc.

Kiosque sur place toute la fin de semaine

- Tire sur neige (\$)
- Soupe gratuite offerte par la Caisse populaire du Piémont Laurentien
- Maison des jeunes de L'Ancienne-Lorette *Le Repère* sous le chapiteau

SAMEDI 5 FÉVRIER 2011

Parc de la Rivière (1315, rue des Loisirs)
Programmation sous le chapiteau

9h Lancement officiel du
Concours de sculpture sur neige

10h Atelier de bricolage
Confection d'un mobile thématique
« Histoire de flocons »

11h15 Concours de dessin pour enfants
Thème: Mon sport d'hiver favori



13h30 Spectacle pour toute la
famille d'Éducozoo
Deux animateurs vous présenteront
des reptiles et mammifères, tout en
vous informant de leur mode de vie.
Quelques chanceux pourront aussi
manipuler les animaux.

15h Spectacle de Temps-danse

20h Spectacle musical avec
le groupe *Undercover*
Venez vous délier les jambes au
rythme des succès pop-rock du
groupe *Undercover*.
Venez en grand nombre!



22h Fin des activités sous le chapiteau

23h Fin du *Concours de sculpture sur neige*
pour aujourd'hui.



**MAQUILLAGE
ET ANIMATION
de 10h à 16h
sous le chapiteau
toute la fin de semaine**

DIMANCHE 6 FÉVRIER 2011

Parc de la Rivière (1315, rue des Loisirs)
Programmation sous le chapiteau

9h à 12h Brunch des festivaliers à la salle
des Chevaliers de Colomb.
La Ville de L'Ancienne-Lorette et les Chevaliers de Colomb invitent la population au 1^{er} déjeuner du Festival. Le coût de celui-ci est de 6\$ par personne et les billets sont disponibles auprès des Chevaliers de Colomb.



10h Spectacle pour toute la famille
« Mon amie bio »
Un spectacle pour enfants, hautement
divertissant. Bio et Églantine font
connaissance dans des circonstances
plutôt particulières... Grâce à la musi-
que, nos 2 amies tisseront des liens qui
leur seront très utiles tout au long de leur
aventure.

11h Atelier de bricolage
Confection d'une murale pour enfants

12h Fin du *Concours de sculpture sur neige*



13h Spectacle de Jimmy le magicien
Soyez éblouis par la présence sur scène,
le professionnalisme et l'originalité
des numéros de Jimmy le magicien. La
maîtrise parfaite de son art lui a mérité
de nombreuses récompenses dont le
premier prix à la compétition « Magie et
illusion » tenue au Stade Olympique de
Montréal. Innovateur et professionnel, il
impressionne à coup sûr!

14h15 Annonce des vainqueurs
• Concours de sculpture sur neige
• Concours de dessin
• Tournoi de hockey bottines

16h Fin du festival

Inscription à la 11^e édition du CONCOURS DE SCULPTURE SUR NEIGE



La Ville de L'Ancienne-Lorette invite la population et les organismes de son territoire à participer au *Concours de sculpture sur neige* qui se tiendra dans le cadre de la deuxième édition du *Festival des neiges* qui aura lieu au parc de la Rivière, samedi et dimanche, les 5 et 6 février 2011.

Pour vous inscrire, vous devez compléter un formulaire d'inscription disponible sur le site Web de la Ville au :

www.lancienne-lorette.org ou encore vous procurer le document à l'hôtel de ville ou à la bibliothèque Marie-Victorin.

La date limite d'inscription est établie au vendredi 21 janvier 2011.

N'hésitez pas à communiquer avec nous pour de plus amples informations au 418 872 9811, p. 1218.

Nous vous attendons!!!

HORAIRE PATINAGE LIBRE – Janvier 2011 COMPLEXE SPORTIF MULTIDISCIPLINAIRE

JOURS	HEURES	GLACES	SÉANCES ANNULÉES
DIMANCHE	13 h à 14 h 30	GLACE 2	2, 9 et 16
LUNDI	12 h à 13 h 30	GLACE 1	
JEUDI	18 h 30 à 20 h	GLACE 2	6 et 13
VENDREDI	12 h à 13 h 30	GLACE 2	14

GRATUIT



TOURNOI NATIONAL DE HOCKEY BANTAM 2011 DE L'ANCIENNE-LORETTE

La 32^e édition du Tournoi national de hockey bantam se tiendra du 6 au 9 et du 12 au 16 janvier 2011.

PROGRAMME D'ACCOMPAGNEMENT

* Programme Vacances-Été 2011 *



Nous désirons informer les parents dont les enfants ont besoin d'accompagnement en vue du Programme Vacances-Été qu'ils ont jusqu'au mardi 1^{er} mars 2011 pour présenter la candidature de leur enfant.

Pour ce faire, vous devez vous procurer les documents nécessaires à l'hôtel de ville de L'Ancienne-Lorette et nous les rapporter dûment remplis.

Il est à noter que les candidatures seront soumises à un comité d'évaluation. Cette mesure est mise en place afin de nous assurer de pouvoir répondre adéquatement aux besoins de votre enfant.

TOURNOI DE HOCKEY BOTTINES 3 CONTRE 3



QUAND
SAMEDI ET DIMANCHE
5 ET 6 FÉVRIER 2011

OÙ
PARC DE LA RIVIÈRE (PATINOIRES EXTÉRIEURES)
1315, RUE DES LOISIRS À L'ANCIENNE-LORETTE

COMPOSITION DES ÉQUIPES
3 JOUEURS SUR LA GLACE + LE GARDIEN

CÔÛT
50 \$ PAR ÉQUIPE

BOURSES DE 500 \$



INFORMATIONS
Frédéric Roy 418 872-9811 p. 1218
frederic-a.roy@ville.lancienne-lorette.qc.ca

INSCRIPTIONS
Fiches d'inscription disponibles :
• site web au www.lancienne-lorette.org
• hôtel de ville
• bibliothèque Marie-Victorin





Vigilance hivernale : Le réseau routier et l'hiver au Québec



Québec, le 10 décembre 2010 –

Le Service de police de la Ville de Québec désire vous inciter à être vigilant lors des opérations de déneigement.

L'hiver au Québec est une saison rigoureuse à laquelle peu de pays sont exposés avec la même intensité. Pour effectuer les travaux de déneigement sur notre réseau routier, des routes, les opérateurs de chasse-neige doivent composer avec les nombreux aléas que comporte leur travail exigeant. Ils se doivent, comme tous les automobilistes, de respecter le Code de la Sécurité routière en plus de faire leur travail de manière à assurer la sécurité des usagers de la route.

Même si les opérateurs de chasse-neige font tout ce qui est en leur pouvoir pour rendre les routes le plus sécuritaires possible, il existe tout de même un certain risque à circuler l'hiver sur les routes.

Afin d'assurer votre sécurité et celle des autres usagers en plus d'aider les opérateurs de chasse-neige à bien exécuter leur travail, vous pouvez faire plusieurs gestes simples qui feront toute la différence :

- Au cours des opérations de déneigement, faites preuve de patience, de respect et de courtoisie envers les opérateurs de chasse-neige et envers les autres usagers de la route; ceux-ci vous le rendront bien. Sans leurs équipements de déneigement, nos routes ne seraient pas dégagées adéquatement; doubler ces véhicules ou les suivre de trop près est risqué pour votre sécurité, d'autant plus que vous ne pouvez deviner l'état de la chaussée devant eux ni ce que cache la poudrière causée par leurs manœuvres.
- Ne vous introduisez jamais à l'intérieur d'une formation de camions de déneigement circulant côte à côte dans le but de dégager la totalité des voies de circulation.
- Lorsque vous apercevez un chasse-neige, cédez-lui le passage, surtout si vous vous trouvez dans des endroits restreints comme les viaducs, les

bretelles des autoroutes, etc. Souvenez-vous qu'au volant de ces gros véhicules, les opérateurs n'ont pas beaucoup de marge de manœuvre étant donné les nombreux angles morts à respecter autour du chasse-neige. Il est donc possible qu'ils ne vous voient pas lors de leur manœuvre sur la route si vous les suivez de trop près.

- Dans les milieux urbains, ce conseil est d'autant plus important pour les piétons marchant sur les trottoirs ou sur la rue. Si vous êtes à pieds et que vous désirez traverser aux intersections, dites-vous que l'opérateur du chasse-neige vous voit encore moins qu'un véhicule. Vous devez donc être doublement prudent et céder le passage au chasse-neige et vous assurer d'être vu par l'opérateur, et ce, en vous assurant d'un contact visuel avec lui.

Si vous adoptez une conduite prudente sur la route à l'égard des autres automobilistes et des opérateurs de chasse-neige, vous contribuez à améliorer le bilan routier. En effet, grâce à cette attention et cette collaboration vous :

- Réduisez les risques d'accident et améliorez la fluidité du trafic routier;
- Facilitez les opérations de déneigement en diminuant les retards dans les déplacements des usagers;
- Réduisez votre niveau de stress ainsi que celui des autres automobilistes en planifiant vos déplacements.

Rappelez-vous que sur le réseau routier québécois, la courtoisie et le respect du Code de la Sécurité routière est de mise autant de la part des automobilistes, des opérateurs de chasse-neige, des camions récupérant la neige que de tous autres usagers de la route. Nous devons adapter notre conduite.

Par la même occasion, le Service de police de la Ville de Québec désire souhaiter à l'ensemble de la population sur son territoire, un bon hiver et surtout « Soyez vigilant le temps qu'on dégage ».



COMMUNIQUÉ

ATTENTION! ATTENTION! ATTENTION! **NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS!** **ACCÈS-LOISIRS QUÉBEC :**

S'adresse aux personnes 0 à 99 ans vivant une situation de faible revenu. Vous pourriez avoir accès gratuitement à certaines activités culturelles, sportives, ou de plein air, et ce, à certaines conditions.

Nous tenons à préciser que la disponibilité des activités offertes dépend des places restées vacantes ou réservées par les organismes de loisirs partenaires.

Pour de plus amples informations, vous pouvez nous contacter au 418 657-4821 ou consultez notre site Internet au www.accesloisirsquebec.org.

Prendre note qu'une preuve de revenu est obligatoire.

Prochaine période d'inscription pour la ville de L'Ancienne-Lorette :

Vendredi 7 janvier 2011 de 10 h à 12 h
de 13 h à 16 h

Lundi 10 janvier 2011 de 9 h 30 à 12 h
Se présenter : Rayon de Soleil
1565, rue Turmel, L'Ancienne-Lorette
418 871-7055

Autorisé par Pauline Tanguay
Directrice générale

PROGRAMME DE DISTRIBUTION GRATUITE D'AVERTISSEURS DE FUMÉE

En collaboration avec la Ville de L'Ancienne-Lorette, le Service de protection contre l'incendie effectuera, du **17 janvier au 11 février prochains**, la distribution d'avertisseurs de fumée à ionisation munis d'une pile au lithium inamovible, d'une durée de vie de dix ans.

Ce programme s'adresse aux propriétaires d'immeubles résidentiels et prévoit, pour chaque étage ou chaque logement, la remise d'un appareil. Les propriétaires admissibles recevront une lettre les priant de se présenter au centre de distribution situé à l'hôtel de ville pour récupérer leur(s) avertisseur(s).



Admissibilité

Les immeubles résidentiels admissibles de L'Ancienne-Lorette sont ceux **construits avant le 6 janvier 1982**, date de l'entrée en vigueur des codes de construction exigeant des avertisseurs de fumée électriques dans les résidences.

Où et quand se procurer ses avertisseurs de fumée

La distribution s'effectuera à la salle du conseil de l'hôtel de ville, situé au 1575, rue Turmel. Les propriétaires d'immeubles résidentiels pourront s'y rendre du **lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30**, et ce, du **17 janvier au 11 février 2011**. La distribution se fera également durant l'heure du dîner.

Des documents importants à présenter

Lorsqu'ils se présenteront au centre de distribution, les propriétaires devront avoir en main leur **compte de taxes municipales le plus récent** et une **preuve d'identité avec photo**. Ils doivent également signer un engagement à installer les avertisseurs de fumée dans les sept jours suivant leur réception.

FORMATION POUR PERSONNES DE 50 ANS ET +

Le Centre d'éducation des adultes des Découvreurs, en collaboration avec le Carrefour des Aînés de la Capitale, offre plusieurs formations pour les personnes retraitées (50 ans et plus) à l'hiver 2011 :

Informatique, Action Mémoire plus, Deuils et Pertes, Cuisine Hommes, Conversation anglaise et espagnole.

Les inscriptions auront lieu en janvier 2011. **Pour plus d'information**, voyez notre dépliant sur notre site web : www.csdecou.qc.ca/phenix ou téléphoner au numéro suivant : 418 652-2144, poste 7707.

CERCLE DE FERMIERES DE L'ANCIENNE-LORETTE

La réunion mensuelle du Cercle de fermières de L'Ancienne-Lorette aura lieu le mercredi 12 janvier à 19 h 30 au sous-sol de la sacristie de l'Eglise de L'Ancienne-Lorette. Au plaisir de vous rencontrer.

Pour information concernant les activités du Cercle, vous contactez Louise Vachon au 418 872-8224 ou Andrée Gélinas au 418 872-3998.



Les CFQ



CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 4246 ANCIENNE-LORETTE

ACTIVITÉS À VENIR – JANVIER 2011

Mardi le 4, 19 h 30 :	Exécutif
Dimanche le 13, 13 h :	Journée de quilles et souper à la salle Chevaliers et amis
Jeudi le 13, 19 h 15 :	Début de la ligue de sacs de sable
Mardi le 18, 19 h 30 :	Assemblée régulière
Dimanche le 23, 17 h :	Souper spaghetti au profit du projet passage Toute la population est invitée. Coût : 10 \$

Marc Comeau
Grand chevalier

1300, rue de la Hutte, C.P. 12, L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 2M2 • Tél. : 418 872-1383



CLUB TOASTMASTERS DES INGÉNIEUX Déménagement ses activités à La Hutte

(parc de la Rivière, 1315, rue des Loisirs)
Début des activités : lundi le 10 janvier
Horaire : 18 h 45 à 20 h 30
Bienvenue aux nouveaux!

Information : Michel Damico, DTM rés. : 418 832-7578
cell. : 418 569-8231
courriel : midam@videotron.ca
Michel Blackburn 1 800 818-2771, p 5422
Site Internet : www.ctiq.ca



MAISON DE LA CULTURE (1268, rue Saint-Paul)

PROGRAMMATION 2011

Information : 418 877-3517

FÉVRIER



4 au 27 février
Jocelyne Boissonneault
Peintre sur bois
Vernissage : 4 février, 17 h
Café-rencontre : 13 février 13 h 30
Laissez-passer obligatoire.

20 février, 13 h 30
Atelier : Dessin de modèle vivant
Maximum 20 personnes.
Gratuit.

MARS

4 au 27 mars
Jean-Philippe Roy
Sculpteur
Vernissage : 4 mars, 17 h

5 mars, 10 h à 16 h
Atelier: Calligraphie et enluminure
Animatrice : Myriam Chesseboeuf
Maximum 12 personnes. Coût : 10 \$.

19 mars, 9 h à 16 h 30
Atelier : Sculpture avec le produit hollandais Paverpol
Animatrice : Manon L'Hérault
Maximum 6 personnes. Coût : 30 \$.

AVRIL

1^{er} au 24 avril
Claude la Rivière
Photographe
Vernissage : 2 avril, 14 h
Visites guidées : 9 et 10 avril, 13 h et 14 h 30
Laisser-passer obligatoire.

3 avril, 13 h 30
Conférence : Photographier vos œuvres à peu de frais
Conférencier : Robert Chiasson
Maximum 40 personnes. Gratuit.

27 avril au 1^{er} mai
Élèves des cours artistiques
Ville de L'Ancienne-Lorette
Vernissage : 29 avril, 17 h

17 avril, 13 h 30
Atelier : Fabrication de cartes de souhait pour Pâques
Animatrice : Virginie Gilbert
Maximum 20 enfants, 6 ans et plus. Gratuit.

7 au 29 mai
Chantal Gauvreau
Sculpteuse
Vernissage : 7 mai, 14 h
Démonstration à l'extérieur : 7 mai, 13 h

15 mai, 10 h à 17 h
Atelier : Contacter votre soie
Animatrice : Alix Fortin-Muquet
Maximum 8 personnes. Coût : 20 \$.

Votre municipalité, au service de la population !



BESOIN D'UNE PLACE POUR VOTRE ENFANT DANS UN SERVICE DE GARDE À CONTRIBUTION RÉDUITE?

Connaissez vous le bureau d'inscription sur une liste d'attente centralisée (BILA)?

Le BILA permet aux parents de s'inscrire auprès de plusieurs services de garde à contribution réduite (à 7 \$ par jour) en une seule étape. Il recueille les besoins des parents et effectue les références aux milieux de garde ayant des places disponibles.

Le dossier virtuel, disponible sur le site www.bila.ca, peut être visualisé et modifié en tout temps (date de naissance, changements d'adresse, etc.).

Les parents peuvent s'inscrire au www.bila.ca ou par téléphone au 418 842-2521, poste 2 ou sans frais au 1 877 342-2521 poste 2.

Le Bila, des avantages pour tous

- Inscription gratuite en une seule opération pour accéder à une place en service de garde éducatif;
- Attribution des places selon des critères objectifs et de manière impartiale;
- Attribution des places selon les besoins (temps partiel, horaire atypique ...);
- Consultation et mise à jour rapide de l'information de son dossier;
- Confirmation automatique de son inscription par courriel;
- La politique d'admission de chaque service de garde est prise en considération lors de l'attribution des places vacantes;
- Meilleur portrait de la situation des besoins des parents;
- Etc.



CONFÉRENCE ST-VINCENT DE PAUL

Au service de la communauté depuis 1969

En janvier, la Conférence St-Vincent de Paul de L'Ancienne-Lorette tiendra ses marchés aux puces au 1305, rue de la Hutte (près du Complexe sportif) :

* Mardi le 11 janvier de 18 h 30 à 21 h *

* Mardi le 25 janvier de 18 h 30 à 21 h *

===== ****BIENVENUE À TOUS**** =====

Nous sommes toujours à la recherche de bénévoles. Si cela vous intéresse, contactez-nous au 418 874-0101.

LES AÎNÉS DE L'ANCIENNE-LORETTE FADOQ

**1741, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette - 418 871-3648**

DÉBUT DES ACTIVITÉS POUR L'HIVER 2011 :

6 janvier : Reprise des activités.

7 janvier à 19 h 30 : Soirée de danse, avec l'Orchestre les Dynamiques, les Laurentiens sous la direction de M. André Gosselin. Ouverture des portes à 18 h 30.

6 février à 12 h 30 : Gala, sous la direction de Michel Lambert.

*Le Conseil d'administration des Aînés de L'Ancienne-Lorette
FADOQ vous souhaite un Bonne et Heureuse Année,
PAIX, SANTÉ, BONHEUR à vous tous.*



CLUB OPTIMISTE DE L'ANCIENNE-LORETTE

REMERCIEMENTS :

Samedi le 4 décembre : Pont payant au profit de la jeunesse

Le Club Optimiste désire remercier la population lorettaine pour sa générosité lors du pont payant tenu le samedi 4 décembre dernier au coin des rues Notre-Dame et Saint-Jacques. La direction du Club veut vous assurer que chaque dollar récolté sera investi dans des activités jeunesse de notre 25^e année d'existence.

ACTIVITÉS À VENIR:

Lundi le 3 janvier – 19 h : Réunion du CA

Dimanche le 9 janvier – 9 h 30 : Déjeuner du Club, Conférencier : Guy André Lamontagne, Président du Comité des répondants de l'Escadron 921 de L'Ancienne-Lorette

VOUS DISEZ DE QUELQUES HEURES UNE FOIS PAR MOIS ET DÉSIREZ VOUS IMPLIQUER AUPRÈS DES JEUNES ET DEVENIR MEMBRE DU CLUB OPTIMISTE :

Contactez Jacques Papillon, responsable du recrutement au 418 977-4028 ou par courriel à : jackpap007@hotmail.com.



L'ASSOCIATION FÉMININE D'ÉDUCATION ET D'ACTION SOCIALE DE L'ANCIENNE-LORETTE

L'Afeas de L'Ancienne-Lorette vous invite à sa soirée de formation :

Date : mercredi, le 19 janvier 2011 à 19 h

Endroit : sous-sol de la sacristie de l'église de L'Ancienne-Lorette

Activité : Vivre en union de fait sans s'appauvrir! Priorité 2010-2011

Cette activité « Femmes d'ici » poursuit comme objectif de comprendre les conséquences économiques de vivre en union de fait.

Aimeriez-vous discuter :

- > des différents types de vie commune;
- > des fausses croyances en lien avec l'union de fait;
- > de l'importance d'aborder, avec son conjoint de fait, la gestion de l'argent dans sa vie de couple;
- > des pièges qui, en union de fait, risquent d'appauvrir les femmes;
- > et de l'inventaire des outils légaux pour prévenir cet appauvrissement?

Ce sont tous ces points, et bien plus encore, qui seront traités lors de cette soirée.

Clientèle : toute personne (membre Afeas et public en général), intéressée à connaître les droits et obligations de vivre en union de fait.

Durée : 3 heures environ.

CONSEIL *municipal*

Maire	Émile Loranger	418 872-0104
Conseillers		
District Saint-Jacques (1)	Josée Ossio	418 872-9811
District Notre-Dame (2)	André Laliberté	418 864-7545
District Saint-Paul (3)	Louis Marcotte	418 872-1837
District Saint-Olivier (4)	Yvon Godin	418 871-7774
District Saint-Jean-Baptiste (5)	Sylvie Papillon	418 977-4028
District des Pins (6)	Sylvie Falardeau	418 872-6949
SERVICES MUNICIPAUX		
Direction générale	Serge Lapointe	418 872-9811
Direction des ressources humaines	Diane Bilodeau	418 872-9811
Service de la trésorerie	Donald Tremblay	418 872-9811
Service de l'urbanisme	Valérie Dubois	418 872-9811
Service des loisirs	Jacques-Alexandre Gravel	418 872-9811
Service des travaux publics	André Rousseau	418 872-8450
Service du greffe	Claude Deschênes, avocat	418 872-9811
Bibliothèque Marie-Victorin	Nicole Gauthier	418 641-6142
Aréna double glace		418 877-3000
Protection des animaux		418 840-1000
Comité consultatif d'urbanisme	Jean Bédard	418 872-7689

Organismes

Les organismes jouent un rôle prépondérant dans la vie sociale, culturelle et communautaire. Ils apportent une importante contribution à l'organisation et à l'animation des activités de loisirs pour tous les groupes d'âge. Ils sont le reflet du dynamisme du milieu.

ARTS ET CULTURE

Association des arts et de la culture	Hélène Langlet	418 877-3517
Club photo	Pierre Villeneuve	418 871-0885
Club Toasmasters des ingénieurs	Jocelyne Bilodeau	418 877-8062

www.ctiq.ca

Groupe Rythmoson	Jean Rivard	418 871-7679
------------------	-------------	--------------

www.rythmoson.com

Temps-Danse	Nathalie Robitaille	418 877-1536
Troupe de Théâtre les Grands enfants	Conrad Bélanger	418 809-7699
Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette	Armand Labbé	418 871-4588

CLUBS SOCIAUX

Club Lions	Richard Dufour	418 871-0766
Club Optimiste	Jacques Papillon	418 977-4028
Club Richelieu	Serge Alain	418 872-8985
Club Rotary	Fernand Lemay	418 871-1410

SOCIAL ET COMMUNAUTAIRE

A.F.E.A.S. (Association féminine d'éducation et d'action sociale)	Anita Fontaine	418 877-0001
Apprenti de la couture	Claire Faucher	418 872-7690
Association des gens d'affaires	Julie Dufresne	418 255-8803
Cercle de fermières	Louise Vachon	418 872-8224
Chantelait inc.	Véronique Chayer	418 877-5333
Chevaliers de Colomb	Marc Comeau	418 877-3490
Conférence Saint-Vincent de Paul	Henri Piolain	418 874-0101
Corp. de la chapelle Notre-Dame-de-Lorette	Lucie Savard	418 872-2172
Corps de Cadet 2846 Richelieu	Sylvain Martin	418 569-4692
Corps de cadets de l'air Escadron 921	Guy André Lamontagne	418 654-9210
Groupe Scout	Josée Forest	418 877-1511
La Maison des jeunes Le Repère	Éric Gingras	418 871-2819
Les Aînés de L'Ancienne-Lorette (FADOQ)	Jean-Pierre Marcotte	418 877-1998
Mouvement Couple et Famille	Francine Sylvain	418 628-8382
Service d'entraide Rayon de Soleil	Nancy Leclerc	418 871-7055

SPORT ET PLEIN-AIR

Association de Ringuette	Luc Tardif	418 877-1247
Association des sports de balles	Simon Deblois	418 877-1507

www.vbal.qc.ca

Association de soccer du Mistral Laurentien	Steve Gauvin	418 977-7228
---	--------------	--------------

www.mistrall Laurentien.com

Club cycliste Vélorette	Daniel Therrien	418 407-9019
-------------------------	-----------------	--------------

www.velorette.com

Club de patinage artistique	Guy Paris	418 847-1684
Club de patinage sportif	Charles Thibeault	418 877-3504
Club de tennis	Sylvie Buteau	418 872-1363

www.tennis-anc-lorette.ca

Hockey L'Ancienne-Lorette (H.A.L.)	Pierre Côté	418 864-7128
------------------------------------	-------------	--------------

www.halmustangs.qc.ca

Karaté Kyoshindo	Michelle Painchaud	418 871-7334
------------------	--------------------	--------------

www.karatekyoshindo.com

Ligue de pétanque de L'Ancienne-Lorette	Jean-Pierre Audet	418 663-6934
Tournoi national de hockey Bantam inc.	Robert Carrier	418 871-9027

www.thnbal.ca

Le **LORETTain**
JOURNAL MUNICIPAL DE LA VILLE DE L'ANCIENNE-LORETTE

Dépôt légal : Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Conception : Le Journal de L'Ancienne-Lorette

Tirage : Plus de 9000 exemplaires

Ville de L'Ancienne-Lorette

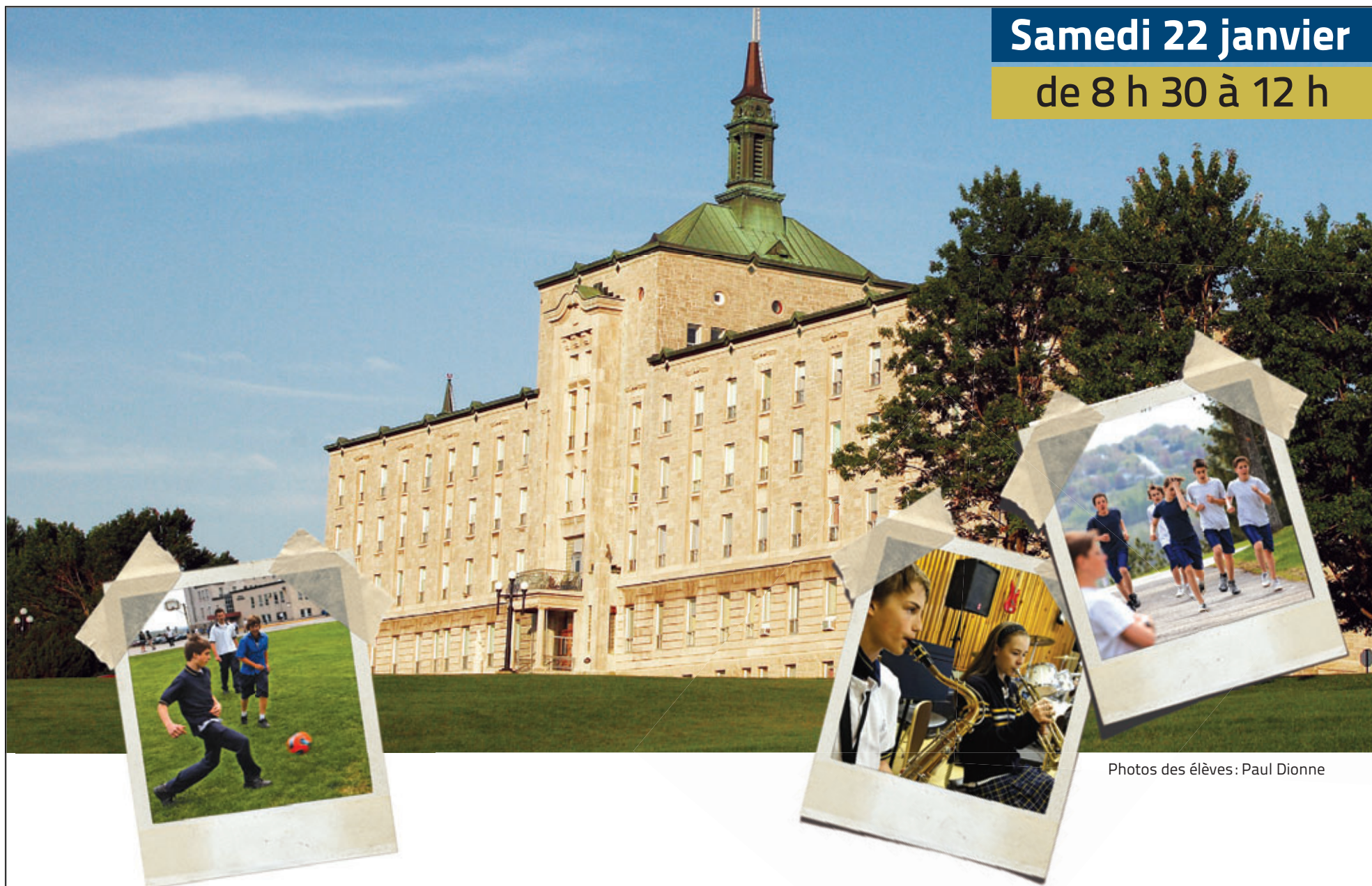
Le Loretain est un périodique publié 11 fois par année par la Ville de L'Ancienne-Lorette et distribué gratuitement dans tous les foyers de L'Ancienne-Lorette.

Toute information pour Le Loretain doit être acheminée à :

L'hôtel de ville de L'Ancienne-Lorette
1575, rue Turmel, L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3J5

Tél.: **418 872-9811**

L'utilisation des termes génériques masculins est faite dans le but d'alléger le texte et ne comporte aucune discrimination.

Samedi 22 janvier**de 8 h 30 à 12 h**

Photos des élèves: Paul Dionne

NOUVELLE SESSION D'EXAMEN D'ADMISSION**2011-2012****POUR LES ÉLÈVES DE 1^{RE} SECONDAIRE**

Places aussi disponibles
de la 2^e à la 5^e année du secondaire

SERVICE DE TRANSPORT COUVRANT UN VASTE TERRITOIRE**Deux nouveaux circuits l'an prochain:****Sillery – Sainte-Foy et Lac-Saint-Charles – Lebourgneuf****LE FOOTBALL, C'EST POUR BIENTÔT...
ON PRÉPARE LE TERRAIN !**

Pour inscription
collegedechampigny.com
418-872-0508


**Collège
de Champigny**

UN MONDE PASSIONNANT !

Activité jumelage-carrières à la PAL

(YG) Dans le cadre de l'activité jumelage-carrières à l'école secondaire polyvalente de L'Ancienne-Lorette, des élèves sont invités à une expérience de travail concrète dans différents organismes de la région de Québec. Au total, 29 stages ont été réalisés cet automne dans une vingtaine d'entreprises. Ainsi, Tommy Drolet et Simon Drolet, deux élèves de 5^e secondaire ont eu la chance de côtoyer durant quelques heures un contrôleur aérien et un mécanicien d'engins de chantier. Ce projet, qui est offert aux élèves de 5^e secondaire, leur permet d'approfondir leurs connaissances de la profession qui a été choisie. Pour les entreprises qui collaborent, il s'agit de contribuer de façon concrète au cheminement d'orientation des élèves.



Tommy Drolet a eu la chance de vivre une expérience à la tour de contrôle de l'aéroport international Jean-Lesage.



Simon Drolet a pu côtoyer un mécanicien d'engins de chantier.

Voyage interculturel pour des élèves de la PAL

(YG) 38 élèves de 4^e et 5^e secondaire de la PAL ont vécu récemment un voyage interculturel à Montréal. L'accent a été mis sur la visite de lieux de culte. L'architecture des temples et l'atmosphère qui y régnait étaient impressionnantes. Cette visite se voulait un bon moyen de côtoyer les différences culturelles et d'appivoiser les craintes que l'on peut avoir face à la différence. Des rencontres avec des pratiquants de plusieurs religions étaient prévues afin que les élèves puissent poser des questions rattachées aux rites alimentaires (végétarisme, kasher, alcool), vestimentaires (kirpan, voile, kippa) et aux fondements de leur religion (méditation, prière, confession, réincarnation). Le périple a amené les élèves à visiter des lieux de culte représentatifs pour chacune des grandes religions étudiées dans le cadre du cours d'éthique et culture

religieuse (hindouisme, judaïsme, islam, sikhisme, bouddhisme et christianisme).



Des rencontres avec des pratiquants de plusieurs religions étaient prévues afin que les élèves puissent poser des questions rattachées aux rites alimentaires (végétarisme, kasher, alcool), vestimentaires (kirpan, voile, kippa) et aux fondements de leur religion (méditation, prière, confession, réincarnation).

Photo Alain Vézina

ÉPHÉMÉRIDES

Gilles Falardeau,
Société d'histoire de
L'Ancienne-Lorette



1718

En janvier 1718, le vieux curé François Dupré (70 ans) est le seul résident au cœur du « village » paroissial de la Vieille-Lorette. Il célèbre ses offices religieux dans la « Maison de Lorette » qui servait de chapelle aux Hurons.

En cette nouvelle année, il en profite, probablement, pour annoncer la venue prochaine d'un premier résident, qui exercera le métier de meunier. En effet : « Depuis juillet 1717, Pierre Alain et Drolet exécutent des travaux d'aménagement de la rivière et huit toises de pierre sont accumulées pour servir de base à un moulin à farine. Enfin, Laurent Duboc, qui semble être l'entrepreneur général, prévoit mettre une équipe d'équarisseurs après le jour de l'an ».

En ce début d'année 2011, je tiens à vous souhaiter à tous et à toutes une excellente année remplie de santé, de bonheur et de paix.

Mon équipe et moi-même sommes toujours disponible pour vous.

Joëe Verner



L'HON. JOSÉE VERNER
LOUIS-SAINT-LAURENT
WWW.JOSEEVERNER.CA

Place d'Affaires Lebourgneuf
6655 boul. Pierre-Bertrand
Bureau 220
Québec (Québec) G2K 1M1

Tél. : 418 626-5522
Télec. : 418 626-5646

Les Cours Champigny

Devenez
propriétaire
pour seulement

577⁵⁶\$ / mois* ou **169 900\$** Taxes en sus

CONDOS

on
rachète
votre bail



À 3 minutes du
Power Center

Taux fixe 1 an / 35 ans

418 955-1838

**CONSTRUCTIONS
CDE**

Bureau des ventes au
7400, boul. Wilfrid Hamel, Québec

** Certaines conditions s'appliquent.
Prix sujet à changement sans préavis.
www.constructionscde.com
RBQ : 5582-6333-01

BOXING DAY

Nous Payons les 2 taxes sur tous les chasse-neiges

Garantie 2 ans

À partir de 629.99\$*

*** Frais de préparation non inclus (50\$) et frais de livraison gratuit dans un rayon de 15 km**

McGILL

*** Frais de préparation non inclus (50\$) et frais de livraison gratuit dans un rayon de 15 km**

Spéciaux en vigueur du 3 janvier au 31 janvier 2011



6325, boul. Wilfrid-Hamel L'Anc.-Lorette, Qc.
Pour informations: 418-871-2248

Venez voir nos autres spéciaux sur les produits
ECHO et Husqvarna

Une équipe **authentique** pour un service **unique**

Tranquillité 418 653-5353

Hélène Bilodeau

Marcel Bilodeau

Hélène Sevillano



helenebilodeau@remax.net
www.equipebilodeau.com

courtier immobilier
RE/MAX FORTIN, D'ELAGE INC.
 agence immobilière

courtier immobilier agréé
RE/MAX FORTIN, D'ELAGE MB
 agence immobilière

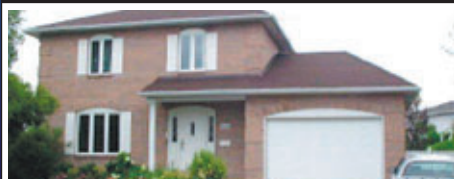
courtier immobilier
RE/MAX FORTIN, D'ELAGE INC.
 agence immobilière

L'ANCIENNE-LORETTE



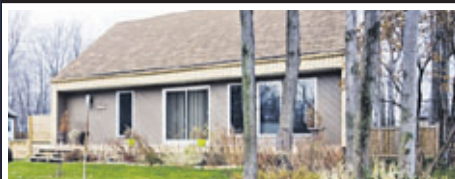
Bien situé, possibilité multiple, grande entrée asphaltée, possibilité d'ajouter garage, beau terrain de 8 300 p.c., à voir !

SAINT-AUGUSTIN



4 côtés brique, 4 chambres, terminé sur 3 étages, terrain intime bordé de haie. Entretenu avec soin. Une visite vous convaincra !

SAINTE-FOY



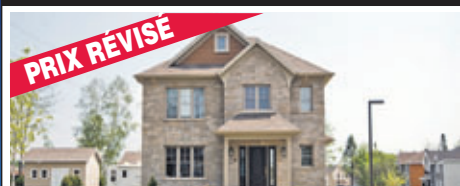
Magnifique, 3 c.c., aire ouverte et fenestration abondante, verrière entourée de verdure, terrain 8 000 p.c., rare sur le marché !

LORETTEVILLE



Magnifique, 4 chambres à l'étage et 1 au sous-sol, beaucoup de rangement, superbe atelier, terrain de 16 800 p.c.

LEBOURGNEUF



PRIX RÉVISÉ
VENDEUR MOTIVÉ - 26 X 28, construction 2006, magn. cuisine, bcp de rang., gar. détaché, entrée asphaltée pour 4 voitures, occ. rapide.

SAINT-NICOLAS



Coup de coeur: grande maison avec un hall et une aire ouverte ensoleillée, beaucoup de rangement, 4 chambres dont 2 au rez-de-chaussée, bain podium. Immense salle familiale.

NOTRE-DAME-DE-PORTENEUF



Super cottage ancestral avec cachet d'origine. Très fenestré. Beau mélange rustique et moderne. Grandes pièces, porte française, plancher d'origine, spa et sauna, 5 c.c. Idéal pour grande famille !

BEAUPORT



940 Boul. Raymond

DUBERGER/LES SAULES



2710 Lemieux

DONNACONA



Terrain à dézoner plat de 437 442 p.c.. Idéal pour entrepreneur. Dans le secteur du Golf de l'Écureuil longeant la Route 138.

SAINT-ÉMILE



Beaucoup de potentiel, 6 chambres, possibilité d'agrandir la salle à manger, planchers à terminer, près de tous les services, occupation à discuter.

DONNACONA



Jolie maison très bien entretenue dans un quartier tranquille, avec petite cour intime, près de tous les services. 3 c.c., garage détaché 12 x 20. Idéal pour bricoleur ou pour 1^{ère} maison. Moins cher qu'un loyer !

Agenda communautaire secteur de L'Ancienne-Lorette

Janvier 2011

Du 6 au 16 janvier, 32^e édition du Tournoi National de Hockey Bantam de L'Ancienne-Lorette qui aura lieu au nouveau Complexe sportif multidisciplinaire. Les parties se dérouleront entre 8 h et 23 h chaque jour. Le tournoi s'agrandit en accueillant cette année 66 équipes, soit 14 de plus que les années précédentes, ce qui en fait l'un des plus grands tournois nationaux de la province de Québec. Le tournoi compte une fois de plus sur les Remparts de Québec afin d'assurer la présidence d'honneur. Rendez-vous au www.tnhbal.ca pour consulter l'horaire.

Le Club photo de L'Ancienne-Lorette reçoit le **vendredi 7 janvier** un voyageur qui présentera la conférence Maroc - plus qu'un beau tapis! dans le cadre des soirées gratuites. Villes impériales, couleurs, architecture et textures viendront nous illustrer ce coin d'Afrique du Nord. Photographe portraitiste, Sébastien Larrivée s'est donné le défi de vous montrer ce pays et non ses habitants. Comme à tous les premiers vendredis du mois, l'activité du Club photo reçoit se déroule de 20 h à 22 h à la bibliothèque de L'Ancienne-Lorette (1635, rue Notre-Dame).

Dimanche le 9 janvier à 9 h 30, déjeuner du Club Optimiste avec une conférence de l'Escadron 921 au sous-sol de la bibliothèque Marie-Victorin au 1635, rue Notre-Dame. Les gens intéressés à en apprendre davantage sur le Club Optimiste sont les bienvenus mais il faut appeler au plus tard le jeudi 6 janvier 2011 afin de réserver. Pour informations contactez M. Jacques Papillon, responsable du recrutement au 418 977-4028 ou par courriel à jackpap007@hotmail.com

Le Club TOASTMASTERS des Ingénieurs, déménage ses activités à La Hutte (parc de la

Rivière, 1315 rue des Loisirs). **Début des activités le lundi le 10 janvier**, horaire régulier : tous les lundis de 18 h 45 à 20 h 30. Information : M. Michel Damico 418 832-7578 / midam@videotron.ca, M. Michel Blackburn 1 800 818-2771#5422 / www.ctiq.ca Bienvenue aux nouveaux membres!

La réunion mensuelle du **Cercle de Fermières de L'Ancienne-Lorette** aura lieu le **mercredi 12 janvier à 19 h 30** au sous-sol de la sacristie de l'Église de L'Ancienne-Lorette. Pour information concernant les activités du Cercle, contactez Mme Louise Vachon au 418 872-8224 ou Mme Andrée Gélinas au 418 872-3998. Venez vous joindre à nous.

Les Chevaliers de Colomb Conseil 4246 Ancienne-Lorette vous propose, le **jeudi 13 janvier à 13 h**, une journée de quilles suivie d'un souper à la salle du 1302, rue de la Hutte. Information et réservation au 418 872-1383. Avis aux intéressés, la ligue de sac de sable recommencera le 13 janvier dès 19 h 15.

L'Association féminine d'éducation et d'action sociale de L'Ancienne-Lorette vous invite à une soirée de formation le **mercredi 19 janvier à 19 h** au sous-sol de la sacristie de l'église de L'Ancienne-Lorette. « Vivre en union de fait sans s'appauvrir! », cette activité poursuit comme objectif de comprendre les conséquences économiques de vivre en union de fait. Le public général intéressé à connaître les droits et obligations de vivre en union de fait est invité à assister à cette rencontre d'une durée de 3 heures environ. Le coût est de 5 \$ (gratuit pour les membres Afeas). Informations auprès de Mme Anita Fontaine au 418 877-0001.

Veuillez noter que la Maison des jeunes Le Repère de L'Ancienne-Lorette sera fermée pour la période des Fêtes à compter du 24 décembre et **ouvrira ses portes dès le 4 janvier** à 18 h.

Dimanche 23 janvier à 17 h, les Chevaliers de Colomb Conseil 4246 Ancienne-Lorette invitent la population à participer à

un souper spaghetti au profit du projet PAS-SAGE. Le souper se tiendra à la salle du 1302, rue de la Hutte et le coût est de 10 \$ par personne et gratuit pour les 6 ans et moins. Bilets en vente auprès des Chevaliers 872-1383 (salle) M. Magella Belleau 418 872-0225, M. Pierre Chartier au 418 871-4365 et M. Arthur Marchand au 418 878-3829.

Succès du spectacle Star Search 2010

(YG) À quelques jours de la Fête de Noël, les élèves du PEI 1^{re} secondaire de la PAL ont produit encore cette année le spectacle Star Search édition 2010. Cet événement était l'activité terminale d'un projet interdisciplinaire anglais/art dramatique

où neuf équipes devaient présenter leur groupe musical, leur album et leur prestation de lipsync. Les enseignantes, Mmes Dany Harvey et Marie Bégin-Beaudoin, ont organisé et réalisé cette activité. ■



Photo Alain Vézina

TOUS LES SERVICES AU BOUT DU DOIGT!

Syl'Art vous souhaite une bonne année 2011



SYL'ART
communication

1475, Hérèle, Québec (Val-Belair)
418 407.4763
WWW.SYLART.COM

Clinique dentaire

Karine Bouchard & ass.

*Des soins professionnels,
un accueil chaleureux!*



Dre Karine Bouchard
dentiste généraliste



Dre Annye Laferrière
dentiste généraliste

*La technologie
pour encore mieux vous servir !!!*

- ☐ Ablation des caries par air abrasion
- ☐ Anesthésie locale électronique et gaz relaxant
- ☐ Blanchiment des dents en une seule visite (LASER)
- ☐ Caméra intra-buccale et laser Diagnodent pour examen
- ☐ Laser chirurgical
- ☐ Pose de véritables diamants
- ☐ Restauration informatisée en céramique (CEREC 3D)
- ☐ Service d'extraction de dent de sagesse
- ☐ Traitement des gencives au laser
- ☐ Appareil Velscope pour examen approfondi des tissus mous (détection précoce de lésion cancéreuse buccale)
- ☐ Radiographie numérique
- ☐ Zone de détente exclusive

- ☐ Au deuxième étage du nouveau Jean Coutu de L'Ancienne-Lorette
- ☐ 6385, boul. Wilfrid-Hamel Suite 201 L'Ancienne-Lorette QC G2E 5W2

418.871.7117

☐ www.mesdents.net

LAISSEZ VOTRE TRACE...

Publicité
Photo

planification
STRATÉGIQUE

MULTIMÉDIA
GRAPHISME

OBJETS
PROMO



Sur la photo : Rangée du bas : Laurie Houle, Maude Tardif, Annabelle Gauthier, Marjorie Dostie, Vanessa Marquis. Rangée du milieu : Représentant des producteurs de lait (commanditaire de l'événement), Anne-Marie Tremblay, Émilie Hamel. Rangée du haut : Alain Hamel (assistant), Jacques Houle (assistant), Camille Desrosiers, Léa Choquette, Sabrina Jobin-Cossette, Jessica Paquet, Alexandra Robert, Johanne Coté (assistante), Luc Tardif (entraîneur).

Les Rafales Cadettes B remportent le tournoi de Chutes-Chaudières

(YG) Les Rafales Cadettes B ont remporté le tournoi provincial de Chutes Chaudières récemment.

Après un match nul au compte de 1-1 contre Sainte-Julie le vendredi, une défaite contre Longueuil samedi matin au compte de 5 à 2 et une victoire de 4 à 1 contre 4-Cités samedi

en soirée, Longueuil et la Capitale se sont retrouvés au match ultime.

Après avoir pris les devants 2-0 à la première demie, Longueuil a égalisé la marque en deuxième demie. À trois minutes à faire au match, les Rafales ont brisé l'égalité et leur concrétisé leur victoire. ■

Croisière en mer Méditerranée : de Venise à Barcelone le 4 février à la bibliothèque

(YG) Partez en croisière avec Mme Lise Fontaine, membre du Club photo de L'Ancienne-Lorette, et M. Claude Germain, lors de leur conférence Croisière en mer Méditerranée le vendredi 4 février de 20 h à 22 h à la bibliothèque de L'Ancienne-Lorette. Accompagnez-les en mer Méditerranée : de Venise à Barcelone. Ne manquez pas leurs histoires et leurs photos. L'entrée est gratuite pour cette conférence du Club photo de L'Ancienne-Lorette. ■

Pour vendre ou acheter

121 de L'Aiglon, Boisés St-Rédempteur



3395 Marivaux, Duberger/Les Saules



1441 Grandpré, L'Ancienne-Lorette



«Il me fera un plaisir de vous aider à trouver un acheteur pour votre maison, au meilleur prix et dans les meilleures conditions.»

Stéphane Blouin,
sblouin@lacapitalevendu.com

courtier immobilier

418-627-3333



À LOUER APPARTEMENTS HAUT-DE-GAMME



L'ANCIENNE-LORETTE
rue St-Paul

1 unité de 3 ½
31 unités de 4 ½

- Stationnement intérieur
- Ascenseur
- Novoclimat
- Échangeur d'air
- Planchers de bois et de céramique
- Vue exceptionnelle sur Québec
- Livraison prévue pour le printemps prochain

LES DÉVELOPPEMENTS



418 808-3976

Objectif Japon 2012 pour le club de karaté Kyoshindo

(YG) Certains membres du club de karaté Kyoshindo s'apprêtent à vivre une expérience de rêve pour un karatéka : un stage de perfectionnement au Japon à l'automne 2012.

Et c'est au pied du mont Fujiyama, plus précisément dans la ville de Gotemba située à 80 kilomètres de Tokyo, qu'aura lieu cet entraînement auquel participera un groupe de 12 à 15 personnes dont le sensei et fondateur du style Kyoshindo, M. Jacques Labrecque. « Il s'agit d'une formidable opportunité qui s'offre à nous. Notre style de karaté se veut traditionnel et c'est dans la pure tradition du karaté que nous irons à ce stage de perfectionnement. »

« L'objectif de ce stage est d'apprendre des techniques de karaté dans le respect des méthodes traditionnelles et de la culture

japonaise afin d'améliorer l'enseignement et la transmission de cet art martial dans les écoles Kyoshindo », de continuer M. Labrecque. C'est en étroite collaboration avec Tōdōkai International que le groupe sera accompagné du Shihan Alain Faucher, 8^{ème} dan, chef instructeur Tōdōkai Canada, instructeur mondial de la Nihon Dento Shotokan Karaté Renmei Tōdōkai. Au mois d'août dernier, suite au décès du maître Toru Yamaguchi (le 31 juillet dernier, à l'âge de 74 ans), Sensei Alain Faucher a été nommé chef instructeur de Tōdōkai International conformément à la recommandation du maître lui-même.

Toutes les personnes qui participeront à ce stage sont actuellement ceintures noires ou ceintures brunes. C'est donc dire que les stagiaires seront d'un niveau senior dans la

maîtrise du karaté. Ils proviennent de toutes les écoles du style Kyoshindo, soit L'Ancienne-Lorette, La Baie, Portneuf, Saint-Pamphile et Sainte-Perpétue. Compte tenu de la température particulière de l'île nipponne, il est prévu que le voyage aura lieu à la fin du mois d'octobre 2012.

« À cette période de l'année, la température avoisine les 20° Celsius, ce qui est idéal pour un entraînement de karaté. Il est prévu que l'entraînement s'effectuera les matins », de préciser M. Labrecque.

Pour bien se préparer à ce stage, l'école de karaté Kyoshindo de L'Ancienne-Lorette organisera des cliniques avancées avec le Shi-



Dojo Gotemba, Japon

han Alain Faucher pendant les deux prochaines années. M. Faucher accompagnera le groupe au Japon.

« Il s'agit d'une étape importante dans l'évolution de nos karatékas. Nul doute que nous en reviendrons à la fois motivés et prêts à transmettre à nos élèves les valeurs apprises au cours de ce stage », conclut M. Labrecque. ■

L'imprimerie vous coûte cher ?

Contactez le plus gros courtier en imprimerie au Québec

1000 cartes d'affaires

- Carton 14 points glacé + vernis glacé
- 3,5 X 2 po.
- Process recto
- Montage fourni par vous selon nos spécifications

SEULEMENT 40⁹⁹\$ + taxes

Grâce à notre pouvoir d'achat,

économisez jusqu'à **30 %** et même **40 %**

Peu importe le montant de vos achats annuels, vous obtiendrez le prix du regroupement.

Votre fournisseur actuel peut-il en faire autant...?

Payer moins cher pour la même qualité, ça existe !



CLUB IMPRIMERIE

www.clubimprimerie.com

Téléphone : 418 687-1319

Télécopieur : 418 687-4415

www.clubimprimerie.com

infos@clubimprimerie.com

Contactez-nous pour une estimation gratuite, quels que soient vos besoins.

CHRONIQUE

Santé

Julie Dufresne

Annie Berthelotte

Bonne année 2011...

Nous aimerions tout d'abord vous souhaiter une merveilleuse année 2011 remplie de joie, d'amour, de santé et de tout ce qui vous rend si heureux. Le temps des fêtes est terminé et nous débutons déjà le beau mois de janvier...

Cette période de l'année est excellente pour reprendre ses bonnes habitudes alimentaires et du même coup l'activité physique qui maintient notre corps en santé. Pour nous aider à obtenir de saines habitudes alimentaires, nous avons un outil mis à notre disposition, soit le Guide alimentaire canadien. Il s'agit d'un guide qui nous aide à choisir des aliments santé et nous donne aussi une idée des quantités dont notre corps a besoin pour bien fonctionner selon notre sexe, notre âge et notre niveau d'activité. Il faut toujours penser variété, équilibre, modération et surtout se souvenir qu'il n'y a pas d'aliments parfaits, mais que c'est l'ensemble de ce que nous mangeons qui fait que notre corps se portera bien à court et à long terme.

Il faut oser ajouter de nouveaux aliments à notre menu de tous les jours. Sans trop le vouloir, nous tombons dans une certaine routine en nous préparant souvent les mêmes plats et en achetant les mêmes produits. Nous devrions être à l'affût de ce que le marché alimentaire nous offre de nouveau. L'industrie s'ajuste et nous propose des aliments de plus en plus santé. Il n'en tient qu'à nous de les découvrir en étant curieux et en explorant de nouveaux goûts.

Rappelez-vous que manger doit rester un plaisir de la vie et qu'il doit être simple et facile de s'y retrouver...

Annie Berthelotte diététiste/nutritionniste

Le p'tit mot de Julie

Mon coup de cœur pour ce mois de janvier va à une nouvelle gamme de purée de fruits congelés sans sucre ajouté que vous pouvez ajouter à vos smoothies. Vous retrouverez aussi une variété de fruits séchés sans sucre ajouté que vous pouvez déguster en collation ou pour dessert... un vrai délice...

Julie Dufresne, directrice générale de La Corne d'abondance

Sept résolutions financières pour



SYLVIE BÉLANGER
Directrice
Gestion des avoirs

Vous en êtes encore à vous remettre de la fébrilité du temps des Fêtes, pour constater que vos finances personnelles ont bien besoin d'un petit remuant pour leur donner une nouvelle impulsion. Voici quelques pistes qui vous permettront en 2011 de bâtir, refaire ou même consolider votre santé financière et celle de vos proches.

Faites le point sur vos finances

Dressez la liste de ce que vous possédez (maison, placements, REER, CÉLI, etc.) et de ce que vous devez (hypothèque, prêts, marge de crédit, soldes de cartes de crédit, etc.). Ceci vous permettra de connaître votre valeur nette et de mieux cerner la nature et l'ampleur de votre marge de manœuvre financière.

Faites un budget et respectez-le

Pour y parvenir, votre budget doit être simple, souple, réaliste, prudent pour prévoir les imprévus, discipliné et, enfin, festif pour célébrer votre persévérance. Profitez de cet exercice en famille pour enseigner à vos jeunes la valeur de l'argent.

Placez-vous en tête de liste

Selon vos moyens, mettez de l'argent de côté en optant pour la stratégie par versements périodiques. Par exemple, cotisez à votre REER et profitez du CÉLI.

Optez pour une consommation responsable

Optimisez notamment votre consommation d'eau et d'électricité ainsi que vos déplacements. Recyclez le plus souvent possible et encouragez le commerce équitable. Non seulement réaliserez-vous des économies appréciables, mais vos gestes auront des répercussions importantes sur votre environnement.

Gérez judicieusement votre facture fiscale

Recherchez au besoin l'aide de professionnels qui vous aideront à optimiser vos déductions et crédits d'impôt.

Assurez vos arrières

Souscrivez de bonnes assurances sur votre vie et sur vos biens. Prévoyez également un testament idéalement notarié et un mandat en cas d'incapacité.

Rencontrez votre conseiller

Discutez avec cette personne d'un plan d'action qui vous permettra de réaliser plus rapidement vos projets.

Et vous, quelles résolutions avez-vous prises pour 2011?

2 PLACES D'AFFAIRES

1638, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6

1095, boulevard Pie-XI Nord
Québec (Québec) G3K 2S7

UN SEUL NUMÉRO : 418 872-1445

www.desjardins.com/caisse-piemont-laurentien

Visitez-nous aussi sur Facebook!



Desjardins

Caisse populaire
du Piémont Laurentien

Des golfeurs satisfaits reviennent de la 1^{re} Classique de golf de Journal.ca à West Palm Beach

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Ce sont des golfeurs satisfaits qui sont revenus de leur séjour du 5 au 12 novembre derniers à West Palm Beach, cadre de la 1^{re} Classique de golf de Journal.ca. Les amateurs de golf ont profité pleinement de cet impressionnant complexe de 90 trous et de son ensemble donnant accès aux cinq parcours dessinés par des légendes du golf incluant Tom et George Fazio, Arnold Palmer, Jack Nicklaus et Karl Litten.

Les golfeurs ont adoré cette occasion de parcourir le PGA National Resort & Spa, désormais considéré comme une légende. M. Jacques Pichette, comptable de profession, a su coiffer tous les participants et remporter la compétition amicale qui se tenait entre les participants. « Ce fut un traitement VIP du début à la fin. C'est un voyage extraordinaire que je recommande. Une très belle place pour jouer au golf. J'ai pu améliorer mon golf en plus », raconte M. Pichette. ■



M. Jacques Pichette, comptable de profession, a su coiffer tous les participants et remporter la compétition amicale qui se tenait entre les participants.



Le Club House du prestigieux PGA National Resort & Spa.



L'aménagement de la piscine est tout simplement magnifique.

Photos Pierre Cassivi

PLAN B CONSTRUCTION

R É N O V A T I O N

MAINTENANT OUVERT !

- AJOUT D'ÉTAGE
- MAISON NEUVE
- CONDOMINIUM
- AGRANDISSEMENT
- TERRAINS DISPONIBLES
- MAISONS MODÈLES
- CONCEPTION DE PLANS
- INVESTISSEMENT IMMOBILIER

418.840.2271

WWW.PLANBCONSTRUCTION.NET



* Sébastien Bilodeau, président directeur-général

VENEZ NOUS VOIR !

La Caisse du Piémont Laurentien s'implique beaucoup dans sa communauté

(YG) Tout au cours de l'année, la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien s'implique beaucoup dans sa communauté. La fin de l'année 2010 n'a pas fait exception à la règle.

La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien a signé récemment une entente de partenariat d'une durée de 3 ans avec le CLD de Québec. La Caisse aura versé, au terme de ces 3 années, une somme de 18 000 \$ soit 3 000 \$ par artère commerciale, pendant 3 ans.

L'objectif de ce partenariat d'affaires avec le CLD de Québec est de soutenir les associations des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette (AGAAL) et de Val-Bélair (AGAVB) afin de développer le potentiel commercial de leur artère, d'accroître le niveau d'organisation locale et de favoriser la prise en charge par le milieu.

Le CLD de Québec, par l'entremise de Services spécialisés aux commerçants détaillants (SSCD) intervient auprès des regroupements de gens d'affaires situés sur les artères commerciales de l'agglomération de la Ville de Québec depuis 2003. La mission du SSCD consiste à renforcer le leadership local afin d'accroître la capacité d'entreprendre des communautés d'affaires. Son mandat est de soutenir les communautés d'affaires dans l'identification et l'accompagnement de projets collectifs de développement commercial.



Mmes Sylvie Bélanger, secrétaire de l'AGAAL et directrice gestion des avoirs à la Caisse, Danielle Châteauevert, conseillère aux communications à la Caisse, Me Ginette Nadeau, vice-présidente de l'AGAAL. À l'arrière : MM. Alain Bridault, administrateur au CLD, Sylvain Rouleau, trésorier de l'AGAVB et directeur services aux particuliers à la Caisse, Renaud Audet, directeur général à la Caisse, Jean-Pierre Bédard, directeur du développement au CLD et Donald Perron, coordonnateur du service du développement local.

Pour une 6^e année consécutive, la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien a accepté de contribuer financièrement à la soirée conférence annuelle organisée par l'Association féminine d'éducation et d'action sociale de L'Ancienne-Lorette. L'AFEAS, dans le cadre

de la journée internationale des femmes. La Caisse a donc remis une somme de 1 000 \$. Cette soirée se veut une sensibilisation à la condition des femmes d'ailleurs et à leurs difficultés à faire respecter leurs droits et assumer des fonctions importantes au sein de notre société.



Mmes Nicole Hamel-Gouin, présidente et Danielle Châteauevert, conseillère en communication à la Caisse.

Depuis nombre d'années, la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien contribue financièrement à la réalisation de plusieurs activités à la polyvalente de L'Ancienne-Lorette, dont plus de 500 élèves s'impliquent dans les différents clubs sportifs et culturels de l'école. Cette fois-ci, la Caisse a remis une somme de 3 000 \$

laquelle servira, en fin d'année, au Mérite étudiant ainsi qu'aux Palmes d'or. Ainsi, la contribution de la Caisse permet d'encourager les élèves à persister dans leurs engagements parascolaires. De plus, ce soutien financier permettra également d'offrir des bourses aux élèves les plus méritants sur le plan académique.



Mmes Chantale Bouchard, directrice adjointe 3^e & 4^e secondaire et responsable de la vie étudiante ainsi que Danielle Châteauevert, conseillère aux communications à la Caisse.

La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien a à coeur l'éducation économique et financière de ses membres et clients. À cet égard, plusieurs activités d'informations seront à nouveau organisées au cours de l'année 2011 dont ces après-midis conférences gratuites :

De 14 h à 16 h 30 le mercredi 13 avril :

Testament, mandat en cas d'incapacité et liquidation de succession

Le mercredi 8 juin

Fiscalité au décès et fiducie testamentaire

Le mercredi 19 octobre

Gestion des revenus à la retraite.

Vous pouvez vous inscrire dès maintenant en communiquant au 418 872-1445.

Calendrier des rencontres du FRIQ en 2011

En 2010, la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien répondait à une demande grandissante de la part des investisseurs autonomes et lançait officiellement le début des activités mensuelles du Forum de regroupement des investisseurs québécois (FRIQ).

L'initiative de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien permet aux investisseurs autonomes : de rencontrer d'autres investisseurs autonomes et leur permet de s'échanger mutuellement de l'information; d'apprendre les fondements de l'analyse technique par le biais de d'autres investisseurs; et cela, tout à fait gratuitement.

Ce groupe est ouvert à tous et des places sont toujours disponibles. Les rencontres ont lieu à la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien (Place d'affaires Val-Bélair) au 1095, boulevard Pie-XI Nord.

Voici le calendrier des rencontres pour 2011 :

10 janvier	18 avril	22 août	14 novembre
7 février	9 mai	12 septembre	5 décembre
7 mars	30 mai	3 octobre	
28 mars	20 juin	24 octobre	

Pour information, veuillez contacter Jean-Philippe Riopel par courriel à l'adresse suivante : jean-philippe.riopel@desjardins.com

Note : La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien offre gracieusement ses locaux pour les rencontres du FRIQ et M. Riopel agit simplement à titre d'agent de liaison.

L'école secondaire polyvalente de L'Ancienne-Lorette

Une école au cœur de sa communauté avec des programmes variés



CONCENTRATION « HOCKEY / RINGUETTE »

Cette concentration permet d'accompagner les élèves dans leur développement global par le biais du hockey, de favoriser l'apprentissage des techniques et tactiques individuelles par une formule « École de hockey » et « École de ringuette ».



Cette concentration se veut une continuité de l'engagement des élèves au niveau du hockey civil ou de la ringuette en maximisant le temps de glace et l'engagement moteur de chaque athlète.

Cette concentration est offerte aux élèves de la 1^{re} à la 5^e secondaire à raison de 6 périodes par cycle en 1^{re} et en 2^e secondaire (4 périodes sur glace et 2 périodes hors glace) et à raison de 4 périodes par cycle en 3^e, 4^e et 5^e secondaire.

PROGRAMME FOOTBALL

Un programme unique qui permet aux élèves, garçons et filles, de la 1^{re} à la 5^e secondaire, de se réaliser pleinement à travers cette passion qu'est le football.

Plus de 125 élèves participent à cette activité. Une structure bien définie est en place afin de favoriser leur réussite. Un suivi académique est obligatoire pour tous ces jeunes.



OPTION « MULTISPORTS »



Cette option vise à amener les élèves à faire davantage d'éducation physique par le biais de sports tels que basketball, volleyball, soccer. Des sorties éducatives sont aussi prévues.

Cette option est offerte aux élèves de la 1^{re} et de la 2^e secondaire à raison de 6 périodes par cycle.

PROGRAMME D'ÉDUCATION INTERNATIONALE (P.E.I.)

Si tu souhaites développer ton potentiel intellectuel en contribuant à développer un monde meilleur, si tu es sensible à la réalité internationale, le programme d'éducation internationale est fait pour toi.



Méthodologie, à chaque degré, menant à un projet personnel en 5^e secondaire (essai, création ou organisation d'un événement);

Profil de l'apprenant : développement des attitudes;

Communauté et services : bénévolat, engagement dans la famille, l'école, la collectivité;

Projets interdisciplinaires : projets réalisés avec la contribution de deux ou plusieurs matières;

Enrichissement en langue maternelle : littérature, programme de lecture enrichie, histoire de la langue, analyse littéraire;

Espagnol: minimum 200 heures;

Enrichissement en langue seconde : programme EESL, programme de lecture, grammaire, littérature.

CONCENTRATION ANGLAIS ENRICHI

Cette concentration permet aux élèves un apprentissage avancé de l'anglais de la 1^{re} à la 5^e secondaire. Les cours se donnent à raison de 8 périodes par cycle de la 1^{re} à la 3^e secondaire.

CONCENTRATION PIANO

22 pianos dans des logettes insonorisées;

Possibilité de passer des examens de niveau universitaire;

Plus de 700 heures de piano de la 1^{re} à la 5^e secondaire.



Commission scolaire des
Découvreurs

Tout pour ouvrir ses horizons



VENEZ DÉCOUVRIR NOS RÊVES DE RETRAITE

Appartements studio à 4 1/2

PIONNIERS

Service aux tables
avec choix de menus

Service de préposés 24h/jour

NOUVEAU
Unité de soins
pour personnes
en perte cognitive
(de type Alzheimer)



Présence de valet 24h/24

PIONNIERS

Service de soins disponibles

Appartements 3 1/2 et 4 1/2

Piscine, Spa, salle d'activités et cinéma

1290-1295, rue des Pionniers, L'Ancienne-Lorette

Près des services, CLSC et centres d'achats

Information et rendez-vous en tout temps

418-951-8664

Pour profiter pleinement du moment présent

www.residencesdupatrimoine.com

SPÉCIAL RÉSOLUTION 2011!!!

**Bienvenue
à tous !!!**

Centre d'entraînement
Optimum

Du 1^{er} janvier
au 15 février

Rabais de 50\$

sur abonnement annuel +
2 programmes GRATUITS

**HEURES
D'OUVERTURE**

Lun. au ven.
6 h à 22 h

Sam. et dim.
8 h à 17 h

418 877-3000 Ext. : 406

Situé au COMPLEXE SPORTIF MULTIDISCIPLINAIRE
DE L'ANCIENNE-LORETTE

1311, rue des Loisirs

CHRISTIAN BERGERON

Partenaire de votre projet !

courtier immobilier



418 847-1000

VIEUX-PORT

293-3, Champlain 216 000\$



Condo 2 chambres à deux pas du Petit Champlain. Bonne fenestration. Stationnement intérieur. **Vue superbe sur le fleuve.**

LORETTEVILLE

3, Père-Jogues 249 500\$



Le charme d'une maison à 1 1/2 étage. 2 chambres. Grand terrain boisé et intime. **Secteur paisible.**

STE-FOY/CHAMPIGNY

1832, Auclair 409 000 \$



Grande résidence rénovée, 2 cuisines, 8 chambres, 3 salles de bain. Potentiel intéressant, plusieurs vocations possible. **Unique en son genre.**

L'ANCIENNE-LORETTE

1431, Des Pins 389 000 \$



Cottage aménagé sur 3 niveaux. Beaucoup de rénos au cours des 3 dernières années. Terrain exceptionnel borné par un ruisseau. **Demandez une visite!**

LORETTEVILLE

36, Aimé-Lantier 277 500\$



Moderne à paliers aménagée sur tous les niveaux. Garage de 12 X 30 avec coin atelier. **Beau quartier pour votre famille!**

LEBOURGNEUF

9340, Des Explorateurs 329 000\$



Propriété impeccable, 4 chambres à l'étage. Garage excavé avec accès au sous-sol. Grand terrain intime. **Pour les plus exigeants.**



RE/MAX @ccès inc.

Accrédité au programme
de logement militaire.

Évaluation sur demande
sans aucune obligation
de votre part.

Je vous offre le programme :



Pour une transaction
en toute quiétude...

certaines conditions s'appliquent

Ce début d'année me fournit l'occasion
idéale de vous dire MERCI pour la
confiance que vous m'avez accordée.
Que l'année 2011 vous apporte
santé et prospérité!

www.equipebergeron.com